

ВЯТСКІЯ

ЕПАРХІАЛЬНЫЯ ВѢДОМОСТИ

№ 24.

1903 г.

Декабря 16-го.

ОТДѢЛЪ НЕОФФИЦІАЛЬНЫЙ.

Виолеемская звѣзда.

Печальныя были тогда времена,
Земля во грѣхахъ погибала,—
Людскихъ беззаконій и злобы полна,
Божественной правды не знала.

Среди безпросвѣтной, мучительной тьмы
Въ отчаяньи люди блуждали;
Напрасно ихъ лучшіе даже умы
Дорогу ко свѣту искали...

—Нѣтъ! Правды и свѣта намъ здѣсь не найти,—
Такъ лучшіе люди рѣшали,
И, новые къ свѣту взыскую пути,
На небо свой взоръ устремляли.

Плѣнительно—чудно въ своей красотѣ,
Надъ ними оно простиралось.

И царствомъ невинности, свѣта въ мечтѣ.

Измученнымъ людямъ являлось...

Да, чисть, лучезарень, глубокъ небосводъ:

Тамъ нѣтъ ни грѣха, ни тревоги,

Тамъ солнце и мѣсяцъ и звѣздъ хороводъ

Сіяютъ, какъ свѣтлые боги!

Живутъ они жизнью чудной, иной,

Неправдѣ и злу не причастны;

Но что же?—Ужели къ печали земной

И къ людямъ они безучастны!...

Взирая на землю съ небесъ высоты,

Они не напрасно сіяютъ:

Источники свѣта, живой теплоты

На доно ея проливаютъ.

Лишь нужно понять ихъ, приблизиться къ нимъ,

Лишь надобно имъ поклониться, —

Свѣтила движеньемъ, закономъ своимъ

Помогутъ землѣ обновиться;

Укажутъ и людямъ святыя пути,

Какъ выйти изъ тьмы и порока!...

Но суетны были людскія мечты, —

Они заблуждались глубоко.

Напрасно по звѣздамъ судьбу разгадать

Тѣ мудрые люди пытались:

Онѣ продолжали безмолвно сіять, —

Отвѣта отъ нихъ не дождались!

А между тѣмъ въ небѣ незримо, иномъ,

Гдѣ Богъ въ своей славѣ являлся,

О грѣшномъ, отверженномъ мірѣ земномъ

Предвѣчный совѣтъ исполнялся:

Сынъ Божій раждался, исполненъ любви,

Въ тѣни Виѳлеемской пещеры, —

Чтобъ міръ обновить, утопавшій въ крови,

Въ убійствахъ, безъ правды, безъ вѣры, —

Чтобы просвѣтились всѣ міра концы

И къ Богу отъ тьмы возвратились;

Но тайны постичь не могли мудрецы—
По прежнему звѣздамъ молились!
И, — чудо свершилось! — Господь имъ явилъ
Отъ мрака ко свѣту дорогу,
Звѣздой лучезарною ихъ научилъ
Свершать поклоненіе Богу...

Когда устремляли свой взоръ ко звѣздамъ
Три мудрые сына востока, —
Узрѣли звѣзду необычную тамъ,
Въ небесныхъ пространствахъ высоко.

Звѣзда не стояла, а по небу шла

И кротко такъ съ неба свѣтила...

И кто бы рѣшилъ: то звѣзда ли была,

Иль нѣкая умная сила?

Но только, послушны ей, три мудреца
Отправились въ путь въ Іудею,
И свѣтлой надеждой ихъ бились сердца,
Какъ шли они слѣдомъ за нею.

Преданіе древнее вспомнилось имъ,

Что тамъ долженъ Царь появиться,

Который владычествомъ славнымъ своимъ

Поможетъ землѣ обновиться...

До самой столицы священной земли

Вела ихъ звѣзда издалека;

И здѣсь объясненіе тайны нашли

Три мудрые сына востока:

Они здѣсь узнали, — Царя ожидать

Надлежитъ во градѣ Давида...

Итакъ, въ Виѳлеемъ надо путь продолжать,

Звѣзды не теряя изъ вида!

И тронулись путники спѣшно туда,

Лишь только что ночь наступила;

И, — чудное дѣло, — все та же звѣзда

Опять впереди ихъ свѣтила...

Вотъ, виденъ предъ ними уже Виѳлеемъ,

Они — у пещеры убогой...

Но, что это?— Видятъ они между тѣмъ
Съ великою въ сердцѣ тревогой:
Звѣзда съ небосвода спускается къ нимъ,
И стала у входа пещеры!
Объяты трепетнымъ чувствомъ однимъ
Исполнены радостной вѣры,
Вступили въ пещеру востока сыны,
Младенцу-Христу поклонились,
И, вѣрою новою въ Бога полны,
Въ родную страну возвратились...
И только они поклонились Христу, —
Звѣзды той на небѣ не стало:
Сокрылась она отъ людей въ высоту,
Но имъ Солнце правды сіяло!

Священникъ *Аѳанасій Веселицкій*.

Св. Гурій, Архіепископъ Казанскій.

(Къ воспоминанію 5-го декабря кончины Святителя).

(*Окончаніе*).

Прежде чѣмъ говорить о дѣятельности Святителя Гурія въ ввѣренной ему епархіи, слѣдуетъ сказать нѣсколько словъ о наказной грамотѣ, которую далъ царь Іоаннъ Васильевичъ Гурію при отправленіи его въ Казань.

Въ этой грамотѣ Грозный прежде всего внушаетъ новопоставленному Казанскому Архіепископу „архимандритовъ и игуменовъ, протопоповъ, и поповъ и дьяконовъ поучати во благочиніе и пребывати по Божественнымъ правиламъ; также и народы всѣ поучати, чтобъ жили въ исправленіи закона христіанскаго“. ¹⁾ Потомъ, послѣ замѣчанія о правѣ Архіепископа поставлять на священныя степени, идетъ рѣчь о

¹⁾ Акт. эксп., т. 1, № 241, 259 стр.

власти его: „весь причеть церковный судити во всякихъ дѣлѣхъ; также и мірскихъ людей во всѣхъ духовныхъ дѣлѣхъ судити, а намѣстникомъ у него въ то не вступатися“. ¹⁾

Дальнѣйшая часть наказной грамоты содержитъ наставленія, какъ дѣйствовать Архіепископу Казанскому при обращеніи невѣрныхъ. Святителю Гурію поставляется въ обязанность приводить заблуждающихся магометанъ въ разумъ истинны не угрозами и насиліемъ, а любовію и словомъ убѣжденія.

„Архіепископу татаръ къ себѣ пріучати и приводити любовію на крещеніе, а страхомъ ихъ ко крещенію никакъ не приводити“ ²⁾. Поэтому Царь повелѣваетъ крестить только тѣхъ

изъ татаръ, которые „похотятъ креститися своею волею, а не отъ неволи“. ³⁾ Изъявившіе желаніе принять крещеніе

прежде совершенія надъ ними этого таинства должны быть научены истинамъ вѣры, знатнѣйшіе — въ своихъ домахъ, а всѣ прочіе — въ монастыряхъ. Далѣе наказомъ вмѣняется поучать страху Божію также и новокрещенныхъ, для утвержденія ихъ въ вѣрѣ. „А новокрещенныхъ всегда поучати

страху Божію, и къ себѣ пріучати, и кормити, и поити, и жаловати, и беречи во всемъ“. ⁴⁾ Заповѣдуя Гурію относиться

къ новокрещеннымъ татарамъ съ отеческою любовію, Грозный имѣлъ въ виду, кромѣ утвержденія въ вѣрѣ новокрещенныхъ, ласковымъ обхожденіемъ съ ними привлечь и некрестившихся татаръ къ христіанскому праведному закону.

„Да прочіи, ишетъ Іоаннъ Васильевичъ въ наказѣ, видя невѣрніи таковое благочестіе и бреженіе и жалованіе новокрещеннымъ, поревнують христіанскому праведному закону и просвѣтятся святымъ крещеніемъ, да вкупѣ съ нами прославятъ Отца и Сына и Святаго Духа“. ⁵⁾ Въ тѣхъ же

цѣляхъ успѣшнаго миссіонерскаго дѣла среди татаръ въ

¹⁾ Ibidem.

²⁾ Акт. эквсп., т. 1, № 241, 260 стр.

³⁾ Ibidem, 259 стр.

⁴⁾ Ibidem.

⁵⁾ Ibidem.

наказѣ позволялось Архіепископу принимать подъ свое покровительство даже обвиняемыхъ въ какомъ-нибудь преступленіи, держать ихъ у себя въ домѣ, покоить, учить правиламъ христіанской вѣры и крестить; послѣ же крещенія поступать съ ними по совѣщанію съ гражданскимъ начальствомъ. Замѣчательно, что Царь, желая поддержать новаго Архіепископа на подобающей высотѣ въ виду государственной и общественной пользы отъ его просвѣтительной дѣятельности среди инородцевъ, даже въ гражданскихъ дѣлахъ власть Архіепископа ставитъ не ниже власти намѣстника. Мало того, что Грозный предоставилъ Гурію право печаловаться за виновнаго предъ гражданскимъ начальствомъ, онъ дозволилъ ему давать подсудимымъ даже убѣжище (*jus asyli*). „А который татаринъ до вины дойдетъ и убѣжитъ къ нему (Архіепископу) отъ опалы, отъ каковыя нибуди, а похочетъ яреститися, и ему того воеводамъ назадъ никакъ не отдати, и крестити его и покоити у себя“. ¹⁾ Печаловаться Архіепископу предъ гражданскимъ начальствомъ позволялось также и за тѣхъ провинившихся и даже приговоренныхъ къ наказанію татаръ, кои ни сами, ни чрезъ другихъ не будутъ просить его объ этомъ. А чтобы власть гражданская не препятствовала своими распоряженіями успешному распространенію христіанства среди невѣрныхъ, Іоаннъ Васильевичъ въ своей наказной грамотѣ намѣстнику и воеводамъ повелѣваетъ о всякихъ дѣлахъ государственныхъ совѣтоваться съ Архіепископомъ, который долженъ „мысль своя во всякія дѣла имъ давати, оцричь однихъ убивственныхыхъ дѣлъ“. ²⁾ Въ заключеніе обзора содержанія грамоты Грознаго не лишне еще замѣтить о мѣрахъ, предписываемыхъ этой грамотой, противъ непорядочной жизни самихъ русскихъ, которая могла соблазнять некрестившихся татаръ и чрезъ то препятствовать

¹⁾ Ibidem, 26 стр..

²⁾ Ibidem.

успѣху миссіонерскаго дѣла. „А услышитъ Архіепископъ которое безчиніе въ Казанскихъ и Свіяжскихъ воеводахъ, и въ дѣтахъ боярскихъ, и во всякихъ людехъ, или въ самихъ намѣстникахъ какое безчиніе увидитъ къ закону хрестьянскому, и Архіепископу ихъ о томъ поучати со умиленіемъ; а не учнутъ слушати, и Архіепископу имъ говорити съ запрещеніемъ, а не имутся за его поученіе и запрещены, и Архіепископу тогда писати о тѣхъ ихъ безчиньяхъ къ Царю и Великому Князю“¹⁾).

Съ такими-то обширными и въ то же время гуманными полномочіями отъ Царя вступилъ Святитель Гурій въ Казань. Встрѣченный, какъ и въ другихъ городахъ, торжественно Казанскимъ духовенствомъ, Архіепископъ въ полномъ облаченіи прослѣдовалъ въ кафедральный соборъ. Отслуживъ здѣсь молебенъ съ водоосвященіемъ, онъ съ крестнымъ ходомъ обошелъ весь городъ по стѣнамъ его и кропилъ ихъ святою водою, причемъ во вратахъ города читалъ молитву о сохраненіи Царя, его семейства, воинства и православія и всѣхъ православныхъ хрестіанъ. Совершивъ крестный ходъ, Гурій возвратился въ соборъ гдѣ служилъ литургію и сказалъ поученіе своей немногочисленной паствѣ. По окончаніи литургіи Святителемъ былъ совершенъ обрядъ православія, дабы новокрещенное мѣсто не терпѣло въ себѣ никакого лжеученія, но чтобы крѣпко держалось и цвѣло въ немъ православіе. Такъ началъ и совершилъ Святитель Гурій первый день своего архипастырскаго служенія въ Казани!

О дальнѣйшей дѣятельности перваго Архипастыря Казани мы можемъ судить по слѣдующимъ двумъ дошедшимъ до насъ памятникамъ: во 1-хъ, на основаніи житія Св. Гурія, написаннаго Гермогеномъ, и, 2-хъ, на основаніи собственно-ручного письма Царя Іоанна Васильевича къ Св. Гурію, пи-

¹⁾ Акт. экспед., т. 1, № 241, стр. 260.

саянаго въ лѣто 7065 (1557), апрѣля 5-го дня. ¹⁾ Постараемся, насколько возможно, представить эту дѣятельность Гурія въ Казани, а также и результаты ея.

Однимъ изъ первыхъ и главныхъ видовъ дѣятельности Св. Гурія въ Казани было учительство. Обозрѣвая первый день пребыванія Архіепископа въ Казани, мы видѣли, что онъ уже за первымъ богослуженіемъ обратился къ своей незначительной по числу паствѣ съ словомъ поученія. Поэтому не будетъ страннымъ, если мы съ Архіепископомъ Григоріемъ будемъ утверждать, что Св. Гурій въ каждый воскресный и праздничный день говорилъ своей паствѣ поученіе. Слово Гурія отличалось ясностію, твердостію и убѣдительностію, т. е. такими свойствами, какія необходимы для усвоенія ново-крещенными истинъ и правилъ христіанства. По свидѣтельству Гермогена, Св. Гурій „къ вѣрнымъ слово здраво и немятежно и учительно имѣя“.²⁾

Но миссія Святителя Гурія, какъ уже сказано выше, заключалась не только въ утвержденіи въ вѣрѣ нововрещенныхъ, но и въ обращеніи ко Христу невѣрныхъ. И Святитель, хорошо памятуя это, съ любовію бесѣдовалъ съ тѣми, кои блуждали ввѣ Церкви Христовой, о безпредѣльной любви Божіей, призывающей всѣхъ къ спасительной вѣрѣ въ Отца, Сына и Святаго Духа, и убѣждалъ своихъ слушателей принять крещеніе. Исходящая изъ глубины сердца проповѣдь Святителя имѣла успѣхъ. Убѣжденные Св. Гуріемъ, мужчины, женщины и дѣти во множествѣ крестились. По словамъ Гермогена, Св. Гурій „многи невѣрныя въ вѣру приведе, и крести ихъ множество и жены и дѣти, и явишася мнози отъ невѣрія православніи, ихже имена въ книгахъ животныхъ“.³⁾ Въ пользу искренняго убѣжденія въ истинности

1) Продол. древ. россійск. Вивліое., часть V, стр. 241—244.

2) Сборн. Любарск. стр. 19.

3) Ibidem.

христіанства новокрещенныхъ краснорѣчиво свидѣтельствуеть тотъ фактъ, что въ усмиреніи казанскаго бунта, поднятаго мусульманами въ 1556 году, принимали живое участіе новокрещенные ¹⁾).

Умноженіе числа вѣрующихъ при Архіепископѣ Гуріѣ можно объяснить еще милосердіемъ его ко всѣмъ бѣдствующимъ. Гермогенъ такъ характеризуетъ Св. Гурія съ указанной стороны: „живяше преподобный богоугодно, нищія кормя, и неимущія всѣми потребами удовляя, и бѣдныя, и вдовицы, и сироты заступая, и отъ бѣдъ взимая“ ²⁾

Дѣйствуя на магометанъ и язычниковъ непосредственно, Святитель Гурій для большаго успѣха миссіонерскаго дѣла въ Казанскомъ краѣ нашель необходимымъ устроить прежніе и основывать новые монастыри, заводить при этихъ монастыряхъ школы для дѣтей обращающихся ко Христу иновѣрцевъ и поручить воспитаніе молодого поколѣнія монахамъ. Изъ письма Царя Іоанна Васильевича Св. Гурію видно, что уже во второй годъ пребыванія своего въ Казани Архіепископъ началъ строить основанный Грознымъ Зилантовъ монастырь и имѣлъ въ виду построить еще и другіе. „Писалъ еси ты ко мнѣ въ данной тебѣ отъ Бога и отъ насъ паствѣ, во градѣ Казани сострояешь монастырь, еже азъ начяхъ, и другіе хочещи строити, се дѣло добро содѣваеши, помози тебѣ Богъ за тое“ ³⁾. Изъ этого же письма мы можемъ узнать и цѣль, которой руководился Св. Гурій при построеніи монастырей и которую вполне одобрялъ Царь. „Блага есть сія рѣчь ваша, пишетъ Грозный, еже старцамъ дѣти обучати и поганые въ вѣру обращати“ ⁴⁾.

Какіе же монастыри появились при Св. Гуріѣ и при

¹⁾ Исторія русской церкви, Фларета (Москва, 1857 г.), т. III, стр. 46:

²⁾ Сборн. Любарскаго, стр. 19.

³⁾ Продолж. російск. Вивліое., ч. V, 241 стр.

⁴⁾ Ibidem стр. 242.

какихъ изъ нихъ — школы? Г. Нурминскій въ статьѣ: „Вліяніе монастырей на населеніе народное въ Казанскомъ краѣ“¹⁾ говоритъ о трехъ монастыряхъ, которые были устроены при Св. Гуріѣ. Кромѣ основаннаго Царемъ Зилантова монастыря при Св. Гуріѣ были воздвигнуты Свіяжскій Богородицкій монастырь, основанный въ 1555 году, и Казанскій Спасо-Преображенскій основанный въ 1556 году²⁾. Что же касается того, при какихъ монастыряхъ во время Св. Гурія были школы, это остается неизвѣстнымъ. Впрочемъ, преданіе указываетъ на Казанскій Зилантовъ и Свіяжскій Успенскій монастыри, въ которыхъ, будто бы, были школы. Одно можно сказать съ несомнѣнностію, что Св. Гурій покровительствовалъ дѣлу обученія дѣтей. Вѣруя въ это, и нынѣ многіе благочестивые граждане, начиная учить дѣтей своихъ грамотъ, служатъ молебны при мощахъ его.

Разсматривая дѣятельность Архіепископа Гурія въ Казани, нельзя не упомянуть еще о томъ, что стараніями Святителя и подъ его бдительнымъ надзоромъ былъ выстроенъ въ Казани каменный кафедральный соборъ во имя Благовѣщенія Пресвятыя Богородицы. Въ одномъ изъ придѣловъ этого собора, во имя святыхъ страстотерпцевъ Бориса и Глѣба, у Св. Гурія, по свидѣтельству Гермогена, „многотрудень обычай бѣ молитвы творити“³⁾.

Чтобы получить болѣе полный образъ Св. Гурія, какъ дѣятеля-миссіонера среди иновѣрцевъ Казанскаго края, можно обратиться еще къ третьему письменному памятнику древности. Разумѣемъ разсмотрѣнную выше наказную грамоту Грознаго Св. Гурію. Правда, эта грамота, какъ содержащая въ себѣ одни только предписанія, которыя долженъ былъ выполнить Св. Гурій, не свидѣтельствуетъ еще о томъ, вы-

¹⁾ Православный Собесѣдникъ, 1864 г., январь и февраль.

²⁾ Православн. Собесѣдн., 1864 г., февраля, стр. 187.

³⁾ Сборн. Любарск., стр. 19.

полнялъ ли онъ на самомъ дѣлѣ эти предписанія. Но имѣя въ виду то, что уже намъ извѣстно о дѣятельности Св. Гурія въ Казани, и тотъ лестный отзывъ, какой удостоился получить Гурій отъ Царя во второй же годъ своего архіепископства ¹⁾, можно утверждать, что Св. Гурій былъ именно такимъ Архипастыремъ, какого желалъ видѣть въ Казани Царь, давшій мудрыя наставленія новому архіепископу Казанскому въ своей грамотѣ.

Послѣдніе три года своего пребыванія въ Казани Св. Гурій не могъ уже принимать дѣятельнаго участія въ управленіи епархіею. Онъ былъ настолько боленъ, что не могъ не только священнодѣйствовать, но даже и присутствовать при богослуженіи. Только въ великіе праздники приносили Святителя въ Церковь для слушанія литургіи. Но и во время тяжелой болѣзни Св. Гурій не преставалъ смирять плоть свою постомъ и молитвою. Онъ, по словамъ Гермогена, „въ болѣзни лежаше, но пѣвше непрестанно къ Богу возсылаше, постомъ же и воздержаніемъ удручая тѣло свое, по вселенныя учителя глаголюще слову: егда изнемогаю, тогда силенъ есмь“ ²⁾.

За два дня до кончины Св. Гурій, въ знакъ полнаго отреченія отъ міра, принялъ отъ друга своего Спасо-Преображенскаго архимандрита Св. Варсонофія схиму. Въ ночь же съ 4 на 5 декабря 1564 года Святитель Гурій скончался.

Тѣло Св. Гурія, по собственному его завѣщанію, положено было въ Спасо-Преображенскомъ монастырѣ за алтаремъ у большой церкви. Бояринъ Іоаннъ Застольскій, въ ивочествѣ Іона, положилъ надъ могилою Святителя надгробный камень, обнесъ его клѣткою, въ которой онъ и самъ

¹⁾ „О. Боже! коль бы счастлива Русская земля была, коли бы владыки старцы были, были яко преосвященный Макарій и ты (т. е. Св. Гурій)“. Продол. древней російской Вивліое, ч. V, стр. 242.

²⁾ Сборн. Любарск., 20 стр.

былъ погребенъ вмѣстѣ съ сыномъ своимъ, инокомъ Невтаріемъ.

Черезъ 32 года послѣ ковчины Св. Гурія, т. е. въ 1596 году, послѣдовало открытіе его мощей, которыя въ 1630 году были изъ монастыря перенесены въ кафедральный соборъ, гдѣ и находятся онѣ доселѣ. Въ соборѣ же хранятся риза Св. Гурія, дубовый посохъ его, рукописное Евангеліе, подаренное Гурію Св. Варсофіемъ, келейныя святыцы Гурія, сѣдло, на которомъ Святитель ѣздилъ на ослати въ недѣлю Ваій и, наконецъ, угловая часть гроба Св. Гурія.

Память Св. Гурія совершается три раза въ годъ съ особою торжественностію. Это—5 декабря (кончина Святителя), 4 октября (обрѣтеніе его мощей) и 20 іюня (перенесеніе ихъ).

А. Юферева.

Къ свѣдѣнію духовенства Вятской епархіи.

(О способахъ пастырскаго воздѣйствія на инородцевъ).

Инородческій миссіонеръ Яранскаго уѣзда, нынѣ священникъ села Ильинскаго, Нолинскаго уѣзда, Николай Кибардинъ въ отчетѣ своемъ о религіозно-нравственномъ состояніи 3-го благочинническаго округа Яранскаго уѣзда за текущей 1903 годъ, между прочимъ, сообщилъ слѣдующее: „Для лучшаго воздѣйствія на черемисъ по прежнему остаются возможно частыя поѣздки приходскаго пастыря въ деревни и почины своего прихода съ цѣлью веденія бесѣдъ съ инородцами о предметахъ вѣры и нравственности, съ выясненіемъ ихъ языческихъ заблужденій. Эту мѣру особенно нужно имѣть въ виду пастырямъ, только что поступающимъ на инородческій приходъ. Нельзя предполагать, чтобы такой

пастырь, особенно прежде незнакомый съ инородцами, могъ съ удовольствіемъ и не безъ тревоги вступить на такой приходъ. Инородцы, особенно язычествующіе, встрѣчаютъ священника не дружелюбно, холодно. Если бы и пожелалъ такой священникъ вступить съ ними въ болѣе близкое и дружественное отношеніе, то и тутъ онъ встрѣтитъ для себя большое препятствіе въ незнаніи ихъ языка, ихъ быта, семейной жизни и проч. Инородцы же со своей стороны не могутъ понять интересовъ своего священника, его стремленій и желаній, къ словамъ же его относятся съ большимъ недоверіемъ и скрытностью. При такомъ взаимномъ отношеніи другъ къ другу, священникъ очень часто скоро отворачивается отъ инородцевъ и если есть въ его приходѣ еще русскіе, то прилѣпляется къ послѣднимъ, совершенно игнорируя инородцевъ. Между тѣмъ инородцы на первыхъ порахъ только кажутся грубыми, недоступными и непривѣтливыми. На самомъ же дѣлѣ подъ этой грубой скорлупой обыкновенно скрывается очень простой и весьма интересный народъ. Когда вы сойдетесь съ нимъ, узнаете его, когда онъ, такъ сказать, раскроетъ предъ вами сердце свое, вы непременно полюбите его. Нужно только заравѣ совершенно отрѣшиться отъ матеріальнаго взгляда на инородцевъ, т. е. что либо получить отъ нихъ для своего прибытка и обезпеченія. Этотъ взглядъ будетъ всегда мѣшать и всегда мѣшаетъ священнику сойтись со своими прихожанами инородцами. Бесѣды священника-пастыря со своими прихожанами представляютъ собою въ этомъ случаѣ лучшее средство для взаимнаго сближенія. Чтобы сблизиться съ человѣкомъ, нужно, хотя бы однажды, поговорить съ нимъ. Безъ этого невозможно и простое знакомство. Для священника же, желающаго войти въ положеніе своихъ пасомыхъ и знать духовныя нужды ихъ, значеніе таковыхъ бесѣдъ понятно само собою. Бесѣды могутъ быть частныя, семейныя. Но чтобы скорѣе можно было священнику достигнуть

общаго ознакомленія со своими прихожанами, то въ этомъ случаѣ болѣе соотвѣтствуютъ указанной цѣли бесѣды общественныя, публичныя. На этихъ бесѣдахъ священнику представляется возможность ознакомиться со всѣми присутствующими на бесѣдѣ лицами, узнать ихъ характеры, изучить ихъ не только въ лице, но даже по имени и отчеству. Много хорошаго, много и полезнаго можно сообщить священнику на такихъ бесѣдахъ своимъ слушателямъ ииородцамъ, когда и времени бываетъ у священника достаточно и торопиться некуда. Видя своего священника искренне преданнымъ своему дѣлу, любящимъ ихъ и желающимъ принести имъ пользу, ииородцы несомнѣнно оцѣняютъ его и чѣмъ чаще они будутъ видѣть его предъ собою, тѣмъ вліяніе его будетъ сильнѣе на нихъ. То недовѣріе, которое до сего времени они питали къ нему, быстро падетъ, скрытность исчезнетъ и постепенно замѣнится искренностію и любовью: Этого только и остается желать себѣ священнику. Разъ къ нему довѣріе со стороны слушателей есть, то это послѣднее обстоятельство послужитъ лучшимъ залогомъ его послѣдующей успѣшной дѣятельности. Тогда его дѣло искорененія язычества среди ииородцевъ и насажденія въ сердцахъ ихъ здравыхъ христіанскихъ понятій обезпечено“.

Настоящая выписка сообщается къ свѣдѣнію духовенства Вятской епархіи во исполненіе резолюціи Его Преосвященства, Преосвященнѣйшаго Никона, Епископа Вятскаго и Слободскаго, отъ 9-го ноября сего 1903 года.

Столначальникъ *В. Мальиновъ.*

Нѣчто къ вопросу о просвѣщеніи вотяковъ (изъ практики священника инородческаго прихода *).

По поводу недавней въ Вятскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостяхъ статьи — „Инородческій вопросъ въ Вятской Епархіи“ (№ 18 за 1903 г.), рѣшились мы передать нѣсколько памятныхъ для насъ случаевъ изъ своего немногочлѣннаго пастырскаго служенія въ инородческомъ-вотскомъ приходѣ. Беремъ для этого смѣлость въ той увѣренности, что факты изъ приходской вотской жизни, хотя и некраснорѣчивые и до простоты неважные, но правдивые не могутъ не имѣть цѣны и значенія въ дѣлѣ рѣшенія вопроса о наиболее дѣйствительныхъ и цѣлесообразныхъ способахъ религіозно-нравственнаго просвѣщенія вотяковъ.

Напольное молебствіе у вотяковъ и соборованіе.

Запоздалъ разъ Пазяль — (вотское селеніе) полевыми своими работами до половины сентября, запоздалъ онъ тогда также исполнить ежегодное молебствіе на своемъ озимовомъ полѣ. Начались уже сильныя осенніе заморозки. Тяжелымъ камнемъ лежало на душѣ Пазялянъ запозданіе своевременнымъ молебствіемъ. Думали, думали и рѣшили они назначить день для молебствія, будь тогда какая угодно погода, предварительно заручившись на то согласіемъ своего приходскаго священника. Обмылись они наканунѣ назначеннаго дня въ баняхъ и обрядились всѣ — отъ стараго до малаго въ чистую одежду. Слѣдующій день выпалъ вѣтряный и морозный. Принесли однако они св. иконы изъ храма на поле и пригласили

*) Настоящая статья помимо того, что затрагиваетъ весьма важный вопросъ о языкѣ, на которомъ всего успѣшнѣе можно вести дѣло просвѣщенія инородцевъ, даетъ еще рядъ бытовыхъ картинъ изъ жизни вотяковъ. Съ этой стороны она представляетъ несомнѣнный интересъ не только для лицъ, близко стоящихъ къ вотякамъ, но и для болѣе широкаго круга читателей.

священника. Морозный вѣтеръ сильно пронизывалъ всѣхъ, руки и лицо у всѣхъ коченѣли, но молебствіе совершалось обычнымъ порядкомъ и чередомъ и вотъ уже священникъ началъ прикладывать молящихся ко св. кресту, кропя ихъ св. водою. Отъ холода послѣдняя такъ и стыла на кропимыхъ. Тогда изъ группы молящихся выдѣляется одинъ невзрачный вотякъ—мужичекъ, достаетъ изъ-за пазухи новую бѣлую и шерстяную рукавичку и, подавая ее священнику, говоритъ:

— „На-ко, бачка, наложи на руку свою, крестъ-то держать. Мы за свой грѣхъ запоздали богомолиемъ, будемъ еще каждый на своей полосѣ править молебны не простые, а съ водосвященіемъ“.

И, несмотря на холодъ, всѣ молебствія, по усердію Пазялянъ, были исполнены. Попросили послѣдніе своего священника въ ближайшую избу и отобѣдать. Въ теплую избу собрались съ поля они всѣ и здѣсь, на столѣ, было готово уже все ихъ не мудрое, но радушное угощеніе: нѣсколько блюдъ сотоваго меда, печенныя яйца, рыба и хлѣбъ черный свой и бѣлый купленный. Усѣлись за столъ вмѣстѣ съ причтомъ и домохозяева деревни, но сидятъ и не прикасаются къ пищѣ. На приглашеніе же священника—обѣдать съ нимъ съ уваженіемъ оговариваются:

— „Кушай, кушай, бачка, мы уже—послѣ тебя, а не теперь“.

Тутъ вдругъ сгорбленная старуха вотка подходитъ къ столу и, подавая священнику связку огородной душистой мяты, говоритъ:

— „На-ко, бачка, возьми, это тебѣ отъ меня. Богъ далъ нонѣ это. И тебѣ, Вихтура *), тоже на-ко“, и подала ему другую связку.

Отобѣдалъ причтъ и всталъ изъ-за стола, помолясь Богу. Встали и сидѣвшіе съ нимъ и тоже помолились. Отблагос-

*) Викторъ, имя псаломщика, бывшаго со священникомъ Авт.

даривъ радушныхъ Пазелянъ, причтъ на приготовленныхъ уже заранѣе для него подводахъ отправился домой, а Пазеляне съ открытыми головами, не смотря на холодъ, вышли изъ избы и проводили своихъ молитвенниковъ предъ Богомъ за околицу.

Какъ все это просто, задушевно и по христіански! А вотъ еще также другой случай.

Заболѣла сильно вотка Анна. Сынъ ея спѣшитъ пригласить къ себѣ священника напутствовать больную свою мать Св. Тайнами и совершить также надъ ней елеосвященіе или, по простонародному выраженію, „соборованіе“. Собрались въ домъ больной ближніе и дальніе родные ея, а также и сосѣди изъ деревни. Все было приготовлено въ домъ для совершенія Св. Таинствъ. Больная давно одѣта въ чистую бѣлую національную одежду, а среди избы поставленъ стулъ для нея. Оставалось только пріѣхать священнику. Вотъ пріѣхалъ и онъ, исповѣдалъ и пріобщилъ Св. Таинъ больную, а потомъ совершилъ надъ ней таинство елеосвященія. Окончивъ послѣднее, священникъ, благословляя больную, предложилъ всѣмъ собравшимся попросить у нея прощенія или „попрощаться“ съ нею. Тутъ-то вотъ началось, по истинѣ, христіанское прощаніе остающихся въ сей земной юдоли съ отходящей въ загробную жизнь! Каждый изъ собравшихся, чинно, не торопясь и безъ слезъ, земно кланялся больной, прося прощенія у нея и ударяя головой своей о ту и другую ногу ея, а больная правой своей рукой творила на спинѣ каждого кланявшагося ей, по три креста, прося Бога благословить его всякими благами земными. Благословляя и прощая каждого кланявшагося, больная и сама просила у него прощенія себѣ во всемъ. Послѣ словъ прощенія, всѣ цѣловали больную въ уста и въ обѣ щеки. И это у вотяковъ послѣ соборованія бываетъ всегда такъ. Русскимъ, къ прискорбію, даже многимъ слѣдовало-бы поучиться этому у нихъ!

Переданные нами случаи — простые и обыкновенные, конечно, явления изъ религиозно-приходской жизни. Однако при радѣніи о духовной помощи вотьякамъ, стоятъ нашего вниманія и такіе случаи изъ ихъ жизни. Сказывается въ нихъ добрая и вѣрующая душа вотяка — христіанина. И такъ, въ душѣ своей вотякъ — православный христіанинъ, но только пока, не отрицаемъ, не богатый религиозно-нравственными понятіями. Онъ вѣруетъ во Всеблагаго Промыслителя Господа Бога, за добро благодѣющаго, а за зло карающаго. Сознаніе драгоцѣнности ученія Христа, и въ духѣ православія, у него есть и твердо Сошедшій съ небесъ и воплотившійся Сынъ Божій — для него Спаситель. Заслуги Христовы для вѣрующихъ въ Него вотякъ цѣнятъ выше всего, хстя и безъ надлежащаго знанія всей важности ихъ. Въ случаѣ нужды въ благодатной Божіей помощи онъ усердно и охотно проситъ совершить молебствія въ церкви, на поляхъ и въ домахъ. Таковъ вотякъ въ душѣ своей теперь, благодаря прежнему просвѣтительному воздѣйствію на него ревнителей о духовной ему помощи. Ко всему этому нужно еще сказать, что онъ не бездарность, у него умъ воспріимчивъ, сердце отзывчиво и воля не безъ силы. Теперь является вопросъ, при помощи родного своего языка или русскаго пришелъ такой вотякъ въ дѣлѣ вѣры Христовой въ подобный возрастъ? Если будемъ при мысли, что въ дѣлѣ просвѣщенія нашихъ вотяковъ безусловно необходимы всегда для ревнителей этого дѣла знаніе ими вотскаго языка и имѣніе вотскихъ переводовъ, то какъ могъ придти въ такой возрастъ въ дѣлѣ Христовой вѣры описанный вотякъ и безъ проповѣдовавшаго ему о Христѣ на его языкѣ безъ переводовъ вотскихъ, ибо тѣхъ и другихъ въ плномъ смыслѣ слова, можно сказать, не бывало, а о тѣхъ и другихъ и „до сего дне“ только еще все гадаютъ. А если и были они, то каковы и много-ли? И что могутъ доказать здѣсь единичные случаи? Поэтому ука-

заніе на нихъ за вотскій языкъ положительно ничего не говоритъ. Остается, слѣдовательно, на выше предложенный вопросъ ясный отвѣтъ и отвѣтъ за русскій языкъ, а именно: пришелъ нашъ вотякъ и въ такой возрастъ въ дѣлѣ Христовой вѣры главнымъ образомъ и болѣе всего благодаря русскому живому слову ревнителѣй его просвѣщенія и русской грамотности. Приходская жизнь вотскаго населенія не предъявляетъ такого неотложнаго требованія, чтобы берущіе на себя трудъ руководства духовнымъ ея развитіемъ безусловно и обязательно владѣли знаніемъ вотскаго языка. Послѣдніе, уповая на Божію силу въ немощахъ совершающуюся, „ничтоже сумняся“, становились и становятся во главѣ вотскихъ приходовъ и съ любовію и терпѣніемъ совершали и совершаютъ свое св. дѣло и безъ знанія вотскаго языка, и развѣ только со временемъ овладѣвали самыми обыденными разговорными вотскими выраженіями и словами. Убѣдимся въ этомъ, если посмотримъ, какъ вотякъ слушаетъ и внимаетъ нашему доброму слову, обращенному къ нему съ расположеніемъ, любовію и снисхожденіемъ. Онъ, какъ прежде, такъ и теперь никогда не отказывался и не отказывается внимать такому слову, если только оно предлагается ему. Слушаясь добраго слова, самъ онъ не откажется исполнить его и другихъ своихъ, не уразумѣвшихъ слова, убѣдить къ тому же.

„П о м и н к а“

— „Передай, Трофимъ, своимъ сосѣдямъ, что мнѣ желательно молебствіе въ озимовомъ полѣ у васъ исполнить въ будущее воскресенье“, сказалъ приходскій священникъ крестьянину вотяку, увидѣвъ его въ церкви.

— „Корошое дѣло, бачко, корошое, богомолье у насъ на озимѣ ужъ пора намъ давно дѣлать“, отвѣтилъ священ-

нику вотякъ. „Но, бачко, сосѣди наши въ это воскресенье стоваривались дѣлать „поминка“, то ладно-ли будетъ? Скажу я сосѣдамъ, что ты велишь дѣлать тогда богомолье. Да и поминка, по моему сдѣлать можно тогда, послѣ богомолья“.

Не ослушались своего священника сосѣди Трофима. Порѣшили они принять въ воскресенье св. иконы для молебствія въ своемъ озимовомъ полѣ. Не отложили они также и устроить тогда же предположенный свой праздникъ „поминка“. Приходилось уже не разъ приходскому ихъ священнику слышать о вотскомъ осеннемъ праздникѣ „поминка“, но еще не представлялось ему удобнаго случая ближе и лучше узнать о немъ. Съ твердой мыслию надлежащимъ образомъ узнать все о вотской „поминкѣ“ поѣхалъ онъ тогда совершить молебствіе въ вотскомъ селеніи. По пріѣздѣ, благословивъ всѣхъ собравшихся на поле вотяковъ, священникъ тотчасъ-же, прежде совершенія молебна, завелъ разговоръ съ ними о „поминкѣ“, которая какъ оказалось, будетъ у нихъ сегодня же. Изъ откровенныхъ словъ вотяковъ и бесѣды своей ласковой съ ними онъ, сверхъ своихъ ожиданій, узналъ не столько печальнаго о такомъ вотскомъ праздникѣ, сколько такого, коимъ только слѣдуетъ тогда же воспользоваться для религіозно-нравственнаго назиданія своихъ пасомыхъ.

Вотъ „поминка“ вотская, по словамъ самихъ вотяковъ.

Весной передъ началомъ полевыхъ работъ и осенью по окончаніи ихъ каждый домохозяинъ вотякъ долженъ помолиться за своихъ умершихъ родныхъ и устроить для нихъ праздникъ, называемый вотяками „поминка“. По завѣту стариковъ, праздникъ „поминка“ весьма обязателенъ для вотяка и долженъ быть строго соблюдаемъ. Ко дню, назначенному для „поминки“, каждый домохозяинъ, по своимъ средствамъ, готовитъ вдоволь всякой пищи и любимыхъ питій (кумышки и пива). Въ день „поминки“ родственники между собою, вотяки собираются въ одинъ чей нибудь домъ, отчего

тогда въ деревнѣ получается нѣсколько небольшихъ собраний вотскихъ. Собираются они въ домъ, взявъ съ собою все, что было заготовлено къ такому празднику. И вотъ собравшіеся приступаютъ къ исполненію самаго главнаго въ своей „поминкѣ“. Накрываютъ столъ скатертью, ставятъ на него простой какой нибудь сосудъ (большую чашку или даже корыто) и зажигаютъ свѣчу предъ иконой, а иногда и нѣтъ. Потомъ, поочередно, каждый домохозяинъ изъ семьи подходитъ къ столу и съ земными поклонами начинаетъ поминать поименно своихъ умершихъ родныхъ, говоря: „чекъ*) Иванъ!“ При этомъ этомъ кладетъ въ сосудъ на столѣ что-нибудь изъ своихъ приготовленій: кусочекъ пирога, мяса и т. п., а также льетъ немного кумышки и пива. Кладя это поминающій молится о царствѣ небесномъ покойнику и о здравіи своимъ и своей семьи и всего своего скота и объ урожаѣ хлѣба. „Чекъ, Матрона!“ и снова говоритъ и дѣлаетъ то же, что прежде, и т. д. Такъ исполняетъ каждый домохозяинъ, а иногда и другіе взрослые члены семьи. По окончаніи всѣми такого поминовенія своихъ покойниковъ, сосудъ, наполненный разными кусками хлѣба, мяса и питіями, выносится изъ дома на улицу, гдѣ все это обыкновенно съѣдаетъ какое-нибудь домашнее животное. Послѣ этого всѣ собравшіеся мужчины, женщины и дѣти начинаютъ угощаться принесенной пищей и питіями, въ честь умершихъ родителей, что продолжается весь день. Вотъ и вся вотская „поминка“, которая ни что иное, какъ своеобразное почитаніе или поминовеніе умершихъ. Исполнять ее, по словамъ вотяковъ, необходимо каждому: кто поминаетъ умершихъ родителей, тому Богъ даетъ всего, здоровья всѣмъ въ домѣ, урожай хлѣба и проч.

— „Проводимъ мы св. образа и тебя, бачко“, въ заключеніе сказали вотяки священнику, соберемся по домамъ

*) Услышь, внимай и т. п. Авт.

и заодно сегодня-же помянемъ своихъ родителей. Какъ мы сказывали тебѣ, такъ прежде старики поминали своихъ родителей, а нынѣ многіе изъ насъ просто молятся предъ иконой за покойниковъ своихъ и поминаютъ ихъ по имени, а посудину на столъ не ставятъ и въ нее ничего не кладутъ, но только всетаки также тогда пируемъ. Весной ужъ почти никогда не дѣлаемъ „поминка“, потому что бываетъ родница, когда ходимъ на село, въ церковь, и тамъ поминаемъ родителей“.

Далеко не съ грустью на сердцѣ приступилъ послѣ бесѣды этой тогда священникъ къ молебствію для вотяковъ. Окончивъ молебенъ, онъ обратился къ нимъ: православные! помолились мы сейчасъ Господу Богу о томъ, чтобы Онъ благословилъ на будущее лѣто ваши озими хорошимъ урожаемъ. И дай, Господи, чтобы молитва наша съ вами объ этомъ была услышана Имъ, и чтобы на будущее лѣто далъ Онъ вамъ богатый урожай хлѣба! Хороши нынѣ у васъ озими и, при видѣ ихъ, сердце радуется. Кажется, можно-бы надѣяться на будущій урожай хлѣба. Но не забывайте, православные, что все во власти Божіей. По волѣ Божіей, и эта хорошая ваша озимъ весной можетъ погибнуть и не будетъ тогда урожая. Наказываетъ же Богъ людей такъ за грѣхи ихъ. А что-бы Господь помиловалъ васъ отъ этого, нужно непременно жить по Его св. заповѣдямъ и не дѣлать худыхъ дѣлъ, противныхъ и неугодныхъ Ему, Всеблагому. Вотъ у васъ вотяковъ есть обычай осенью, по окончаніи страды, устраивать праздникъ свой — „поминки“ для своихъ умершихъ родителей. Обычай этотъ вашъ самъ по себѣ добрый. Онъ могъ бы быть и согласнымъ съ заповѣдію Божіею, если бы въ немъ не было ненужнаго и худого, за что Господь всегда можетъ наказать васъ, и чего, какъ вы сказывали, не стали дѣлать уже многіе изъ васъ. Господь заповѣдуетъ намъ: „чти отца твоего и мать твою, да благо ти будетъ“... т. е. кто-

будеть почитать отца и мать, тому будетъ благо — хорошо и здѣсь на землѣ, его Богъ благословить всѣми благами земными, и тамъ, на небѣ, послѣ смерти его. Читить-же своихъ родителей тотъ, кто, при старости ихъ, поить и кормить ихъ и заботится о нихъ, а послѣ смерти молится о нихъ, чтобы Господь простилъ имъ прегрѣшенія и успокоилъ души ихъ въ царствѣ небесномъ. Молиться именно такъ объ умершихъ родителяхъ нужно и должно потому, что всѣ умершіе люди нуждаются не въ пищѣ и въ питіи, а только въ молитвѣ о прощеніи имъ грѣховъ и наслѣдованіи ими царства небеснаго. Молиться такъ объ умершихъ родителяхъ мы должны всегда дома и чаще въ церкви: дома утромъ и вечеромъ, а въ церкви въ нарочито установленные для поминовенія усопшихъ дни и въ дни ихъ смерти, тезоименитства и т. п. Помните при этомъ, что церковная молитва для нашихъ покойниковъ гораздо дороже нашей домашней и полезнѣе для нихъ, въ особенности молитва за литургіей или обѣдней. Теперь вы видите, какъ много напраснаго и даже грѣшнаго дѣлаете вы въ своей „поминкѣ“ — праздникъ своемъ въ честь умершихъ родителей. Если вы уже не рѣшаетесь совсѣмъ оставить свою „поминку“ такъ, какъ вы ее справляете, то исполняйте ее только безъ всякихъ прежнихъ не нужныхъ совсѣмъ и противныхъ Богу обычаевъ. Вѣдь, покойникамъ нашимъ пища и питіе не нужны, они во всемъ этомъ совсѣмъ теперь не нуждаются, живутъ тамъ уже не такъ, какъ мы. Поэтому-то изъ сосудовъ вашихъ, въ которые вы на своихъ „поминкахъ“ накладываете куски хлѣба, мяса и т. п. и льете питіе, никуда ничего не дѣвается, и съѣдаютъ все ваши домашнія животныя. Этого ненужнаго и грѣшнаго не дѣлайте на своихъ „поминкахъ! Справляйте свою „поминку“, если она непременно вамъ желательна, по крайней мѣрѣ такъ: соберитесь родственники въ одинъ домъ, принеся съ собой припасы и положивъ ихъ на столъ; станьте сначала всѣ предъ иконой, зажегши предъ ней свѣчу, и поминайте

по имени каждый умерших своих родных, прося Господа Бога, чтобы Онъ простилъ имъ грѣхи и даровалъ царство небесное. Кромѣ такой молитвы, для поминовенія родителей больше ничего не дѣлайте. Вотъ такая ваша молитва объ умершихъ родителяхъ будетъ и Богу угодна и для нихъ отраднa. Помолившись такъ за родителей, и угощайтесь потомъ, но угощайтесь въ мѣру и безъ всякихъ безобразій. Къ угощенію своему позовите, если есть, и бѣдныхъ своихъ родственниковъ, не пришедшихъ къ вамъ по бѣдности, и угостите ихъ, не требуя отъ нихъ ничего. Лучше еще позовите нищихъ, накормите ихъ и еще, сколько можно, надѣлите ихъ вашими припасами, заготовленными вами тогда съ избыткомъ для себя. Велѣль-бы вамъ я лучше такъ еще исполнять свою „поминку“. Назначайте ее всегда на одинъ день съ этимъ своимъ богомоліемъ. Каждый готовьте памятку своихъ умершихъ родителей, а я, послѣ молебна, буду совершать здѣсь-же на полѣ краткую церковную молитву объ усопшихъ, поминая по вашимъ памяткамъ вашихъ умершихъ родителей. А чтобы вы видѣли, какъ она хороша, сейчасъ же помолимся о всѣхъ усопшихъ. Пойте всѣ за мной: со святыми упокой души рабъ твоихъ... и „вѣчная память“. А въ это время пусть каждый изъ васъ поклонится въ землю и поминаетъ по имени своихъ умершихъ родныхъ.

— „Спасибо тебѣ, бачко, спасибо, что такъ насъ учишь. Больно хорошо такъ. Будемъ впередъ дѣлать, какъ ты говоришь. Будемъ поминать родителей съ тобой и при тебѣ, а дома другой поминки не станемъ дѣлать“, говорили послѣ цѣннiя молитвы объ усопшихъ всѣ вотяки.

— „Вотъ и хорошо, и вамъ спасибо за послушаніе“, заключилъ священникъ.

И вотяки эти, послѣ такого благовременнаго внушенія имъ, безъ сомнѣнiя, исполняютъ свое обѣщаніе. Станутъ они справлять „поминку“ свою не по своему уже, а по слову

священника. А отсюда, конечно, уже самый вѣрный и скорый шагъ для вотяковъ и къ молитвѣ церковной объ умершихъ.

„Подобный случай изъ приходской жизни—верѣдкій и неувидительный, если пастырь благовременно успѣваетъ словомъ убѣжденія воздѣйствовать на своихъ пасомыхъ“, скажутъ многіе. Правда, но въ виду всего того, что сообщаютъ иногда о нашихъ захудалыхъ вотякахъ, стоитъ вниманія и такой случай, чтобы видѣть, какъ послѣдніе алчутъ и жаждутъ духовной пищи. Вообще сложилось понятіе о вотякѣ, какъ человѣкѣ недалекомъ по уму и на половину христіанинѣ, но болѣе сердечное наблюденіе надъ проявленіями духовной его жизни однако привноситъ въ понятіе о немъ довольно много свѣтлыхъ представленій. Сообщаютъ, что вотякъ въ домашней жизни нечистоплотенъ и грязенъ, требованія христіанской морали—постоянно нарушаетъ, а его вѣра--смѣсь христіанства съ языческими вѣрованіями (двоевѣры). Не малую долю справедливости всего этого не отрицаемъ, но спросимъ, одни ли только вотяки грѣшны въ подобномъ? А сколько есть и русскихъ которые, пожалуй, грязнѣе вотяковъ живутъ и пропитаны разными суевѣріями. Нуждаются подобные русскіе въ вразумленіи, нуждаются, безъ сомнѣнія, еще болѣе и наши вотяки въ религіозно-нравственномъ воздѣйствіи на нихъ со стороны пастырей Церкви! Но какъ воздѣйствовать на нихъ и возможно-ли? При помощи добраго живого слова прежде всего и далеко не трудно, какъ, на примѣръ, говоритъ о томъ „поминка“. Приведенное выше разъясненіе вотякамъ при помощи добраго слова о необходимости христіанскаго поминовенія умершихъ родителей и бесполезности и грѣховности вотской „поминки“ имѣло добрые результаты. Слѣдовательно, благовременное и безвременное проповѣданіе Слова Божія и глав-

ное, — съ любовью и терпѣніемъ — вотъ самый дѣйствительный способъ просвѣщенія инородца — вотъ и воспитанія въ немъ истинно-христіанскихъ чувствъ и понятій. „Слѣдуетъ только поднять умъ инородца до ясности пониманія положительнаго ученія Христова и тогда самъ онъ отвернется отъ грубыхъ, низкихъ и мрачныхъ языческихъ вѣрованій и представленій“, говоритъ авторъ статьи — „Иностранческій вопросъ въ Вятской Епархіи (Вятск. Епархіальн. Вѣд. № 18 за 1903 годъ стр. 796). „Живой божественный Образъ Спасителя, кроткій, любящій, всепрощающій, вселившись въ душу инородца, вытѣснитъ изъ его ума и сердца уродливыя, мрачныя и смутныя представленія язычества, и разъ возлюбивъ и познавъ Христа, онъ сдѣлается истиннымъ христіаниномъ“! Только необходимо какъ можно меньше вдаваться въ полемику по поводу языческихъ вѣрованій и въ опроверженіе ихъ несостоятельности“ (тамъ-же). Такія заключенія — святая правда. Въ практикѣ иностранческаго пастыря съ очевидною ясностью они оправдываются. Примѣры — не единичныя. „Поминка“ не говоритъ-ли о томъ? Какъ здѣсь, такъ и въ другихъ подобныхъ случаяхъ не уподобляется-ли вотякъ, этотъ младенецъ въ Христовой вѣрѣ, виолеемскимъ пастырямъ, которые, получивъ небесную вѣсть о рожденіи Спасителя міра, даже ночью пошли поклониться Ему, оставивъ стада свои въ полѣ? А богатые храмы Божіи въ вотскихъ приходахъ о чемъ говорятъ? Говорятъ они о томъ, что голосъ ревнителей о благолѣпніи храмовъ Божіихъ не былъ никогда среди вотяковъ „гласомъ вопіющаго въ пустыни“. Слѣдовательно, и всякій голосъ проповѣди вотякамъ о Христѣ не можетъ быть тѣмъ-же.

„Вотячки — наши роднички“, — вотъ что, между прочимъ, сложилось въ устахъ у лицъ, близко стоящихъ къ вотякамъ. Пословица эта за справедливость нашихъ вышеизложенныхъ заключеній даетъ право весьма многое сказать. Если „вотячки“ съ радѣтелями объ ихъ просвѣщеніи — „роднички“ по душѣ,

то обоюдное пониманіе и знаніе другъ друга между ними безусловно необходимы и несомнѣнны; въ противномъ случаѣ, они -- не „роднички“ между собою. Существо-же родственности между ними, безъ сомнѣнія, — не въ языкѣ, а въ сердцѣ, въ жизни ихъ полной радѣнія о благѣ другъ друга, расположе-нія и довѣрія другъ къ другу. А при жизни такой всегда многое возможно, ибо, по слову Божію, „любѣ всему вѣру емлетъ, вся уповаеть“ напротивъ, безъ любви, „аще языки человѣческими глаголю и ангельскими, ... ничтоже есмь“ (1 Кор. 13, 7, 1-2). И развѣ не слушаетъ и не вѣритъ чадо слову любимаго своего отца и не исполняетъ его, даже и не уразумѣвъ всей пользы повелѣннаго ему? Намъ передавалъ о себѣ почетный и весьма любимый своими прихожанами — вотяками одинъ священникъ что онъ въ началѣ своего пастырскаго служенія поставилъ себѣ святымъ долгомъ узнать языкъ своихъ пасомыхъ, языкъ вотскій, и началъ уже овладѣвать имъ и вести простыя бесѣды съ вотяками на ихъ языкѣ. Разъ, во время одной такой бесѣды, вдругъ вотяки говорятъ ему:

— „Полно, бачко, не говори съ нами по нашему, а говори по своему. По нашему говорить тебѣ не пристало, да и какъ будто не хорошо“.

Такъ удивили и поразили этого священника, по отзыву его самого, слова такія изъ устъ самихъ вотяковъ, что онъ тогда же рѣшилъ оставить на будущее время употребленіе вотскаго языка въ обращеніи съ вотяками и нынѣ почти забылъ его, но никакого неудобства или затрудненія для успѣшнаго пастырскаго служенія отъ того не произошло. Что же иное могло помогать здѣсь успѣху пастырской дѣятельности, какъ не взаимная любовь у пастыря съ пасомыми?

Итакъ, ревность только и ревность неослабная требуется къ дѣлу религіозно-нравственнаго просвѣщенія вотяка отъ всѣхъ радѣтелей о духовной помощи ему. Средства же для просвѣщенія — наше благовременное и безвременное русское

живое слово, растворенное любовью и терпѣніемъ, и слово, печатное, доступъ къ которому должна дать вотьякамъ школа или наибольшее распространеніе грамотности среди нихъ. И переводныя, несовершенныя и недостаточныя для выразеній высшихъ религіозныхъ понятій вотскія „письмена“ могутъ ли дать совершенные результаты? „Несовершеннымъ орудіемъ“, справедливо замѣчаетъ авторъ статьи — „Иностранческій вопросъ въ Вятской Епархіи“, „трудно достигъ совершенства въ результатъ“. Научите вотяка читать, писать по русски, и онъ будетъ русскій, такой-же русскій, какъ и другіе обитатели нашего отечества, только другого племенного происхожденія. И тогда исчезнетъ все недоброе вотское, и будетъ вотякъ по религіи таковъ-же, какъ русскій православный христіанинъ!

Священникъ *Владиміръ Кувшинскій*.

Вполнѣ соглашаясь съ основной мыслью автора, что въ дѣлѣ пастырскаго служенія вообще, въ дѣлѣ же иностранческой миссіи въ особенности, самое главное — это горячая любовь къ своему дѣлу и твердая вѣра въ его высоту и святость, мы не можемъ согласиться съ той его мыслью, что знаніе вотскаго языка и переводы на этотъ языкъ священныхъ и богослужебныхъ книгъ для дѣла миссіи среди вотяковъ не имѣютъ никакого значенія и совершенно излишни. Разсуждая такъ, авторъ, очевидно, имѣетъ въ виду вотяковъ, которые вполнѣ понимаютъ русскій языкъ и сами могутъ на немъ говорить. Съ такими вотьяками, конечно, нѣтъ никакого смысла говорить по вотски и снабжать ихъ переводами, какъ убѣдительно говоритъ объ этомъ, между прочимъ случай, рассказанный авторомъ, когда вотяки сами заявили священнику: „полно, бачко, не говори съ нами по нашему, а говори по своему. По нашему говорить тебѣ не пристало, да и ровно, нехорошо. „Такъ говорить священнику могли только вотяки, хорошо знающіе русскій языкъ.

Но вѣдь когда рѣчь идетъ о проповѣданіи слова Божія на вотскомъ языкѣ и о вотскихъ переводахъ, то само собою разумѣется, имѣются въ виду не эти вотяки, а тѣ, которые плохо или совсѣмъ даже русскаго языка не понимаютъ. А такіе, особенно среди женщинъ, есть и теперь, и, несомнѣнно, будутъ еще и впередъ болѣе или менѣе продолжительное время. Какъ-же ихъ то учить Христовой вѣрѣ безъ знанія вотскаго языка?, вотъ вопросъ. Авторъ самъ это понимаетъ, когда въ концѣ своей статьи говоритъ: „Научите вотяка читать и писать по-русски, тогда исчезнетъ все недоброе вотское, и будетъ вотякъ по религіи, таковъ-же, какъ и русскій православный христіанинъ“. Но всѣ ли вотяки проходятъ теперь и еще долгое время будутъ проходить начальную школу? Этого, конечно, всемѣрно слѣдуетъ желать и къ этому стремиться, но вѣдь хорошо извѣстно, что жизнь не такъ-то легко и скоро укладывается въ наши желанья. А затѣмъ, какъ много есть теперь взрослыхъ вотяковъ, мужчинъ и особенно женщинъ, для которыхъ уже прошли навсегда годы школьнаго ученія и которые порусски не только читать и писать не умѣютъ, даже и говорить то, а между тѣмъ въ просвѣщеніи свѣтомъ Христова ученія нуждаются. Учить ихъ сначала русскому языку, или дожидать того времени, когда они научатся сами? Но вѣдь тогда, пожалуй, до самой ихъ смерти благопріятнаго времени не дождаться. Вотъ во всѣхъ такихъ-то случаяхъ и необходимо знаніе вотскаго языка и и полезныхъ переводовъ на этотъ языкъ. *Ред.*

Мнѣніе священника-миссіонера изъ инородцевъ о томъ, на какомъ языкѣ слѣдуетъ вести обученіе инородцевъ Закону Божію.

По вопросу, затронутому въ приведенной выше статьѣ въ редакціи Епархіальныхъ Вѣдомостей имѣется письмо священника-миссіонера изъ инородцевъ, о. Ильи Ефремова, которое мы и считаемъ весьма умѣстнымъ привести здѣсь, какъ мнѣніе человека весьма компетентнаго въ рѣшеніи вопроса о языкѣ, на которомъ слѣдуетъ вести обученіе инородцевъ Закону Божію.

Въ нашемъ краю, особенно въ Цыпьянскомъ приходѣ, ишеть о. Илья почти всѣ прихожане инородцы: вотяки, черемисы и крещенные татары. Изъ этихъ инородцевъ нѣкоторые прежде учились въ земской русской школѣ и достаточно умѣютъ читать, писать и говорить по русски, но ученіе христіанской вѣры плохо понимаютъ; нѣкоторые знаютъ наизусть и молитвы на славянскомъ языкѣ, но не понимаютъ текстъ молитвъ. Въ училищѣ имъ, конечно, объясняли молитвы, но они тамъ могли только зубрить по книгѣ, а смысла не понимали по незнанію русскаго языка, такъ какъ, первый годъ ученія инородецъ не знаетъ по русски, второй годъ тоже плохо знаетъ, а молитвы изучаетъ какъ разъ тогда, когда онъ не знаетъ по русски; да нельзя же въ продолженіи трехъ лѣтъ столько узнать по русски, чтобы все понимать. Изъ такихъ учениковъ о христіанской вѣрѣ и содержаніе молитвъ понимаютъ только тѣ, которые по выходѣ изъ школы часто читали дома, но такихъ мало. Часто бываетъ такъ: инородецъ учится въ школѣ только два года; если онъ учился въ русской школѣ, то по выходѣ изъ нея скоро забываетъ

и молитвы, потому что онъ, по незванію русскаго языка, содержаніе молитвъ не понимаетъ, и нѣтъ ему охоты читать молитвы. Въ такомъ случаѣ самое лучшее учить инородца на его языкѣ, какъ это дѣлается у насъ, въ инородческихъ школахъ. Здѣсь инородецъ съ перваго дня поступленія въ школу слышитъ на своемъ понятномъ языкѣ молитвы, изучаетъ на немъ рассказы изъ Священной исторіи, Символь вѣры и 10 заповѣдей. Это главное основаніе христіанской вѣры преподается ученику первые два года; тогда не такъ печально, что онъ оставляетъ школу чрезъ два года, потому что онъ учился на своемъ языкѣ, а свой языкъ не скоро забывается. Эта система еще лучше для дѣвочекъ, потому что дѣвочки рѣдко кончаютъ курсъ. Если законоучитель не знаетъ инородческаго языка, то подъ руководствомъ священника можетъ преподавать и инородческій учитель. Я не говорю, что по русски не надо учить инородца, напротивъ нужно начинать по русски учить съ перваго года ученія, но Законъ Божій преподавать нужно первые два года ученія на инородческомъ языкѣ, а въ третій и четвертый годъ ученія можно преподавать на русскомъ по программѣ для инородческихъ школъ Н. И. Ильминскаго. Тогда инородецъ будетъ знать о христіанской вѣрѣ какъ на своемъ, такъ и на русскомъ языкѣ. Многіе инородцы желаютъ, чтобы дѣти ихъ читали и рассказывали изъ Священной Исторіи своимъ семейнымъ на родномъ языкѣ. Эти рассказы и чтенія на родномъ языкѣ приносятъ очень много пользы. Напримѣръ въ Цыпьянскомъ приходѣ есть большая вотская деревня Кушкетъ. Тамъ вотяки недавно жили совсѣмъ по язычески: почитали кереметь, праздновали пятницу и т. п.; но какъ начали слышать чтеніе книгъ и пѣніе въ церкви на своемъ языкѣ, совсѣмъ сдѣлались другими, теперь оставили кереметь, празднуютъ воскресенье, многіе соблюдаютъ христіанскіе посты, нѣкоторые семейства до того религіозны, что по воскреснымъ

и праздничнымъ днямъ рано утромъ дома всей семьей молятся вмѣстѣ, грамотный членъ семьи читаетъ изъ молитвенника утреннія молитвы на вотскомъ языкѣ. Очень трогательно видѣть, какъ усердно молится вотякъ, слушая молитвы на своемъ языкѣ. Если бы молитвы читались на славянскомъ языкѣ, не только вотва, которая не знаетъ по русски, но и самъ вотякъ не такъ бы усердно молился, потому что онъ по славянски не знаетъ. По окончаніи домашней семейной молитвы свободные отъ домашняго хозяйства члены отправляются въ церковь.

Учащіеся въ инородческихъ школахъ, быть можетъ, хуже знаютъ по русски, чѣмъ тѣ, которые учились въ русскихъ школахъ, но за то они болѣе понимаютъ и любятъ христіанскую вѣру и русскій народъ. Обрусѣніе инородца не въ томъ только состоитъ, чтобы онъ умѣлъ хорошо говорить по русски, а главнымъ образомъ въ томъ, чтобы онъ любилъ русскую вѣру и русскій народъ!

Первый опытъ ознакомленія инородцевъ вотяковъ съ духовно-нравственными книгами на ихъ родномъ нарѣчій.

Въ предыдущей замѣткѣ о «книгахъ для инородцевъ», помѣщенной въ 1-мъ № Вятскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей за 1902 г., я писалъ, что для пріобрѣтенія религіозно-нравственныхъ книгъ на вотскомъ языкѣ я обратился къ директору Казанской инородческой учительской семинаріи съ просьбой выслать небольшое количество такихъ книгъ. Мнѣ хотѣлось узнать, доступенъ ли для нашихъ Елабужскихъ вотяковъ переводъ Казанскаго Православнаго Миссіонерскаго Общества и можетъ ли онъ удовлетворить религіозно-нравственныя потребности нашихъ пасомыхъ. Если первый опытъ дастъ хо-

рошіе результаты, я рѣшилъ организовать продажу такихъ книгъ. Спѣшу подѣлиться первымъ опытомъ и тѣми впечатлѣніями, которыя навѣяны были моими наблюденіями надъ отношеніемъ вотяковъ къ христіанскому богослуженію.

Я былъ очень радъ, когда отъ директора Казанской инокр. семинаріи получилъ нѣсколько экземпляровъ житія св. Трифона, Вятскаго чудотворца, св. Симеона Берхотурскаго и нѣсколько букварей, въ которыхъ помѣщались (въ концѣ) общеупотребительныя молитвы въ двухъ текстахъ: на одной сторонѣ текстъ русскій, а на другой переводы на вотскомъ языкѣ. При этомъ съ радостью спѣшу отмѣтить, что всѣ эти книжки г. директоромъ были посланы бесплатно, такъ онъ сочувственно отнесся къ моей просьбѣ. Нельзя не привѣтствовать такое внимательное отношеніе къ просвѣщенію инородцевъ главнаго руководителя по подготовкѣ учителей инородцевъ.

Получивъ такой дорогой подарокъ, я не замедлилъ воспользоваться имъ. Обстоятельства благопріятствовали. Наступилъ Никольскій ходъ въ вотскихъ деревняхъ. Я взялъ съ собою присланныя книги, а большую часть ихъ я роздалъ учителямъ для продажи и раздачи.

Въ деревню А. я пріѣхалъ съ вечера и рѣшилъ въ одномъ домѣ совершить всенощное бдѣніе. По деревнѣ тотчасъ же побѣжали вѣстники съ извѣстіемъ о „большомъ молебнѣ“, такъ называли эту службу. Вскорѣ-же богомольцы начали собираться. До начала службы я постарался ихъ вызвать на бесѣду о томъ, что безъ знанія христіанскихъ молитвъ нельзя молиться и молитвой угодить Богу. Собесѣдники, не слушаясь, рассказывали, что они молятся христіанскому Богу, только своими молитвами, т. е. перешедшими въ христіанство, новую для нихъ религію, изъ прежней языческой вѣры. „Вѣдь молитва одна“, говорили они, „дадь бы Господь хлѣба, скотины“ и т. д., при этомъ указывался цѣлый рядъ чисто жизненныхъ практическихъ прошеній; удовлетвореніе ихъ Богомъ для вотяковъ, очевидно, служитъ единственнымъ желаніемъ. Вотъ насколько ограниченъ и малъ религіозный міръ вотяка! Ему чужды выс-

шія, духовныя потребности души: „да будетъ воля Твоя“, „да прїдетъ царствіе Твое“, „остави намъ долги наша“, о вѣчномъ спасеніи и жизни загробной вотяки не молятся.

Разъяснивъ имъ значеніе молитвы и ея истинное содержаніе, я просилъ собесѣдниковъ изучать христіанскія молитвы, начиная съ самыхъ простыхъ. Присутствующіе отвѣчали, что „вашихъ молитвъ мы не понимаемъ“. Тогда я указалъ на привезенные мною буквари, въ которыхъ „наши“, т. е. молитвы св. Православной церкви переведены на ихній, вотскій, языкъ и нѣкоторыя молитвы я тотчасъ же прочиталъ имъ. Какъ просвѣтлѣли лица слушателей, когда они слышали молитву такъ сказать свою, т. е. на вотскомъ языкѣ. Я спросилъ; „поняли ли они прочтенныя молитвы“? Присутствующіе дружно, съ чувствомъ, съ какою-то радостью отвѣчали: «Поняли, какъ не повяты»? Далѣе они сами попросили одного мальчика, не очень давно кончившаго курсъ въ школѣ, прочитатъ имъ „такія“ молитвы. Слушатели съ большимъ вниманіемъ и съ какимъ то удовлетвореннымъ чувствомъ слушали своего чтеца. Послѣдній, какъ истый вотякъ, могъ сохранить совершенно правильное произношеніе вотскихъ словъ и удареній надъ ними, поэтому чтеніе его произвело сильное впечатлѣніе. Всѣ слова молитвъ были поняты; если встрѣчались новыя, то болѣе толковыя и смышленные вотяки по корню сразу схватывали смыслъ ихъ. Такимъ образомъ интересъ къ «вотскимъ» книгамъ былъ на лицо. Нѣкоторые слушатели просятъ взять на домъ эти книги, чтобы почитать и семействамъ. Я отъ души радъ такой просьбѣ и нѣкоторымъ изъ нихъ подарилъ по книжкѣ, а другимъ предложилъ купить. Желающіе тотчасъ же нашлись и быстро раскупили привезенныя книги, кто въ долгъ, кто за деньги. Нѣтъ сомнѣнія, что этотъ вечеръ для вотяковъ былъ знаменательнымъ: они впервые узнали, что есть и вотскія книги, откуда можно знакомиться съ «русскими молитвами», такъ они называютъ христіанскія. Первый опытъ ознакомленія вотяковъ съ книгами на ихъ родномъ нарѣчїи далъ для меня утѣшительные результаты: онъ наглядно показалъ, что переводъ инородческой Казанской ко-

миссія на вотскомъ языкѣ вполне доступна для нашихъ, т. е. елабужскихъ вотяковъ, что они съ большимъ вниманіемъ и совершенно искренне относятся къ своимъ книгамъ. Если они такъ внимательно слушали чтеніе этихъ книгъ, а потомъ покупали ихъ, значитъ вотяки черезъ такія книги надѣются получить удовлетвореніе духовнымъ потребностямъ. Можно утверждать даже фактически, что вліяніе религіозно-нравственныхъ брошюръ на вотскомъ языкѣ на язычествующихъ инородцевъ благотворно, въ особенности на тѣхъ изъ нихъ, которые колеблются въ своемъ выборѣ: нужно ли совсѣмъ бросить „старую форму“ или «жить по русски», т. е. исповѣдывать одну христіанскую религію, — для такихъ вотяковъ эти книги даютъ вѣрный и сильный толчекъ разрѣшить свой скрытый религіозный дуализмъ въ положительномъ для христіанства смыслѣ. Вотъ примѣры. Приходитъ ко мнѣ вотякъ изъ деревни А. и проситъ у меня дать ему такую книжку, въ которой говорится о сожженіи священнаго для язычниковъ дерева. Правда, я едва понялъ, какая книжка ему нужна, такъ какъ по русски онъ говоритъ плохо. Я спросилъ его, какъ онъ узналъ объ этой книгѣ и для чего ему нужна? Онъ объяснилъ, что въ домѣ одного сосѣда читали книжку объ этомъ, т. е. о сожженіи дерева. Эта книга о св. Трифонѣ, Вятскомъ чудотворцѣ, была приобрѣтена сосѣдомъ именно въ тотъ день, когда я въ первый разъ знакомилъ съ вотскими книгами. Изъ объясненій на второй мой вопросъ я понялъ, что этотъ вотякъ давно смущается и тревожится двоевѣріемъ, а рѣшительно склониться въ сторону христіанства онъ не можетъ. Въ этой книгѣ онъ нашелъ ключъ къ разрѣшенію своихъ религіозныхъ недоумѣній и желаетъ снова послушать чтеніе этой книги. Я съ радостью подарилъ ему эту книгу. Этотъ фактъ и подобные ему говорятъ за то, что наши инородцы сочувственно относятся къ появленію книгъ на ихъ нарѣчій.

Выводъ изъ вышесказаннаго тотъ, что наши вотяки не могутъ отрѣшиться отъ своего нарѣчія и свободно пользоваться русскимъ языкомъ. Впрочемъ, обрусѣніе вотяковъ подвигается, и тамъ, гдѣ есть школа, разрѣшеніе этого важнаго вопроса

въ недалекомъ будущемъ. Не желая полемизировать въ такомъ трудномъ вопросѣ, какъ просвѣщеніе инородцевъ: прямо-ли предлагать имъ молитвы и все христіанское ученіе на русскомъ языкѣ или въ переводѣ на вотскій языкъ, — изъ своихъ многочисленныхъ наблюденій и бесѣдъ съ инородцами вынесъ слѣдующее. Безъ основательнаго знанія инородческаго языка нельзя вести дѣло просвѣщенія инородцевъ съ желательнымъ успѣхомъ и большей пользой, въ противномъ случаѣ не „млекокомъ духовнымъ“ для инородца будетъ предлагаемое ученіе, а пищей трудной, неудовлетворяющей духовныхъ потребностей его. Отсюда можно понять, почему вотяки такъ сильно высказываютъ сочувствіе связанному на ихъ нарѣчій, и что такимъ путемъ просвѣщеніе инородцевъ будетъ плодотворнѣе. Не знаю, какъ другіе священники, но я испытываю большое затрудненіе отъ незнанія вотскаго языка. Тотъ сравнительно небольшой запасъ вотскихъ словъ и цѣлыхъ предложеній, безъ которыхъ рѣшительно нельзя обойтись при исповѣди вотяковъ, въ особенности вотянокъ, — такой запасъ не удовлетворяетъ меня. Необходимо свободно владѣть вотскимъ нарѣчіемъ, чтобы была польза для слушателей инородцевъ отъ нашихъ пастырскихъ бесѣдъ. Много разъ я наблюдалъ, что религіозно-нравственныя бесѣды и поученія, конечно, на русскомъ языкѣ, производятъ различное дѣйствіе: мужчины внимательны, они быстро схватываютъ главную мысль, конечно, отдѣльныя выраженія и оттѣнки мыслей многимъ не понятны, но дѣйствіе поученія на мужчинъ внѣ сомнѣнія; женщины же стоятъ всегда вдали отъ священника, ни одна изъ нихъ не подвинется ближе, чтобы лучше выслушать, между тѣмъ мужчины при первыхъ же словахъ священника тѣсно сходятся и сами приближаются къ нему. Далѣе женщины вотянки слушаютъ поученія какъ-то пассивно, «не хотя», слушаютъ потому, что имъ нельзя уйти, а нѣкоторыя изъ нихъ въ заднихъ рядахъ позволяютъ даже разговаривать. Можно ли при такомъ отношеніи слушательницъ къ бесѣдамъ ожидать благотворнаго вліянія проповѣди? Отвѣтъ ясенъ. Какъ горько и тяжело констатировать такой фактъ!... Изъ этого факта можно сдѣлать и другіе печальные выводы... Въ особенности

нынѣ, во время осеннихъ напольныхъ молебновъ, можно было замѣчать подобное отношеніе къ проповѣди. Въ виду громаднаго значенія Саровскихъ торжествъ, въ особенности для инородцевъ язычествующихъ, въ инородческихъ селеніяхъ я говорилъ о жизни и трудахъ великаго Саровскаго угодника. Какое вниманіе со стороны слушателей! Кажется, на время они о всемъ остальномъ забыли; напряженность вниманія прерывалась невольными вздохами и небольшими возгласами. А женщины? онѣ по прежнему невнимательны и холодны! Почему? Причина понятна: все говорилось на русскомъ языкѣ, а наши вотянки совсѣмъ не понимаютъ его. Нужно въ дѣйствительности видѣть то впечатлѣніе, какое производитъ на вотяковъ ихъ родная рѣчь, чтобы понять и оцѣнить силу и значеніе бесѣды на вотскомъ языкѣ. Въ нѣкоторыхъ случаяхъ, когда я замѣчалъ, что бесѣда плохо понята слушателями, я прибѣгалъ къ помощи инородца учителя, и результаты получались желательные. Незабвенный Н. И. Ильминскій, такой компетентный знатокъ миссіонерскаго дѣла, не даромъ создалъ и призвалъ къ жизни такое учрежденіе, какъ Казанская инородческая учительская семинарія и соединенныя съ нею, какъ съ родною матерью, многочисленныя инородческія школы Казанской губерніи, здѣсь учительствуютъ окончившіе курсъ въ Казанской учительской семинаріи. Какой глубокой слѣдъ въ исторіи просвѣщенія инородцевъ Поволжья и Зауралья оставилъ Ильминскій своею дѣятельностью! А всѣ его труды были основаны на одномъ — просвѣщать и учить инородцевъ на ихъ родномъ нарѣчьи.

Священникъ *И. Т.*

Работы по ремонту Александро-Невскаго собора въ г. Вяткѣ.

Въ половинѣ декабря закончились начатыя въ маѣ сего года работы по ремонту Александро-Невскаго собора. Въ ны-

нынѣшнемъ году произведены пока слѣдующія работы: устройство вокругъ собора дренажа, устройство въ соборѣ новыхъ печей и настилка новыхъ половъ. Неотложная необходимость работъ перваго рода вызывалась тѣмъ, что соборъ построенъ на мѣстѣ, изобилующемъ подземными ключами, изъ которыхъ весной, во время таянія снѣга, и лѣтомъ и осенью, при значительныхъ дождяхъ, вода тотчасъ-же выступала на поверхность, причиняя значительный вредъ стѣнамъ собора и особенно находящимся подъ соборомъ печамъ. Въ настоящее время, когда вокругъ всего собора прорыты, на глубинѣ пяти аршинъ отъ поверхности, канавы и устроены для стока изъ нихъ воды два мертвыхъ колодца, можно вполне надѣяться, что неудобство это будетъ устранено.

Необходимо было также устроить въ соборѣ и новыя печи, такъ какъ прежнія, очень старой конструкціи и къ тому-же сильно уже попортившіяся, давали мало тепла, при весьма значительной затратѣ топлива, и, кромѣ того, нерѣдко производили въ соборѣ угарь, и иногда настолько сильный, что богомольцы падали въ обморокъ. Въ настоящее время въ соборѣ устроены изъ огнеупорнаго кирпича три новыя большія печи по системѣ Вятскаго фабричнаго инспектора Н. Я. Ежова. Теперь прошло уже болѣе мѣсяца съ того времени, какъ новыя печи стали топиться, и на основаніи такого довольно значительнаго опыта можно, кажется, съ полною увѣренностью сказать, что Комитетъ не ошибся, остановившись на печахъ именно системы Н. Я. Ежова, такъ какъ онѣ, при сравнительно экономномъ потребленіи топлива, даютъ очень много тепла и это тепло распредѣляется по всему собору равномерно. Кромѣ того, эти печи совершенно застрахованы отъ угара.

Въ третьихъ, въ нынѣшнемъ году настланы въ соборѣ вмѣсто уже значительно повытершихся прежнихъ опочныхъ половъ, новыя полы изъ разноцвѣтныхъ цементныхъ плитокъ съ завода Г. Ушкова въ селѣ Тихія горы, Елабужскаго уѣзда. Рисунокъ для пола подобранъ замѣчательно красивый. Особенно-же красивъ полъ по срединѣ собора, въ главномъ

алтарѣ и на солеѣ передъ главнымъ алтаремъ. Изготовленіе такихъ изящныхъ половъ дѣлаетъ большую честь заводу Г. Ушкова, а любезная готовность Г. Ушкова придти на помощь Комитету по ремонту собора, въ его заботахъ о достойномъ этомъ замѣчательнаго памятника благоуукрашеніи, присылкой для собора половыхъ плитокъ съ своего завода заслуживаетъ глубокой благодарности всѣхъ жителей нашей губерніи, которымъ этотъ памятникъ дорогъ.

На всѣ упомянутыя работы Комитетомъ израсходовано уже болѣе 10000 руб., т. е. большая часть того, что поступило до сего времени въ кассу Комитета. Между тѣмъ впереди, съ весны будущаго года, предстоятъ еще весьма значительныя работы по поновленію въ соборѣ живописи и позолоты, по окраскѣ стѣнъ собора внутри, по устройству въ немъ новыхъ оконныхъ рамъ, по подбѣлкѣ наружныхъ стѣнъ и т. д., что, по составленной Комитетомъ смѣтѣ, потребуетъ еще нѣсколько десятковъ тысячъ рублей. И Комитетъ твердо вѣритъ, что жители Вятской губерніи, своими пожертвованіями давшіе возможность Комитету начать и окончить уже часть необходимыхъ работъ по ремонту собора, не ослабѣютъ и впереди въ своихъ заботахъ о благоуукрашеніи этого замѣчательнаго народнаго памятника и своими пожертвованіями дадутъ Комитету возможность довести начатое святое дѣло до желательнаго конца. Твердо вѣритъ въ это Комитету даетъ основаніе, между прочимъ, то обстоятельство, что на его призывъ достойнымъ образомъ благоуукрашить этотъ храмъ откликнулись даже лица, живущія за предѣлами нашей губерніи, напр., нашъ знаменитый художникъ, уроженецъ Вятской губерніи, Викторъ Михайловичъ Васнецовъ, выразившій, какъ мы слышали, желаніе принять лично нѣкоторое участіе въ украшеніи стѣнъ собора художественной живописью.

Х Р О Н И К А.

— 6 декабря, въ день Святителя и Чудотворца Николая и тезоименитства Государя Императора, въ Каѳедральномъ соборѣ было совершено торжественное Богослуженіе. Наканунѣ праздника, въ 3^{1/2} часа дня, Преосвященнѣйшимъ Никомомъ, въ сослуженіи духовенства Каѳедральнаго собора, было совершено молебствіе Святителю Николаю, съ чтеніемъ акаѳиста. Божественную литургію и послѣ нея молебствіе, въ самый день праздника, совершали Преосвященные Никонъ и Варсонофій. При Богослуженіи присутствовалъ г. начальникъ губерніи П. Ѳ. Хомутовъ, представители вѣдомствъ и члены губернскаго земскаго собранія; храмъ былъ переполненъ молящимися.

— Того-же 6 декабря въ г. Вяткѣ было рѣдкое торжество *освященія городской электрической станціи и открытія ея дѣйствія*. Въ обширное, красивое каменное зданіе электрической станціи, находящееся рядомъ съ Городской Управой, на углу Спасской и Владимірской улицъ, къ 4 ч. вечера прибыли г. Начальникъ губерніи, гласные Городской Думы, члены губернскаго земскаго Собранія, представители вѣдомствъ, начальники учебныхъ заведеній г. Вятки и много другихъ почетныхъ гостей. Ровно въ 4 часа въ помещеніе станціи прибыли Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Никонъ, и Преосвященнѣйшій Варсонофій и тотчасъ-же началось торжественное благодарственное Господу Богу молебствіе. Предъ началомъ молебствія Преосвященнѣйшій Никонъ обратился къ присутствующимъ съ рѣчью, въ которой приглашалъ всѣхъ возблагодарить Бога за его благодать къ людямъ, являемую въ дарованіи имъ все новыхъ и новыхъ благъ, къ числу которыхъ относятся и электричество, эта дивная сила, источникъ свѣта, тепла и движенія, превосходящая по своему значенію для жизни человѣка всѣ доселѣ

извѣстныя ему силы природы. Когда совершенъ былъ чинъ освященія воды, Владыка самъ обошелъ все помѣщеніе станціи, окропляя самое помѣщеніе и всѣ находящіеся въ немъ предметы св. водою. По окончаніи молебствія на углу зданія станціи, съ наружной его стороны, былъ зажженъ великолѣпный вѣзель изъ разноцвѣтныхъ электрическихъ лампочекъ при чемъ оркестръ духовой музыки, при громадномъ стеченіи народа, исполнилъ національный гимнъ. Вслѣдъ за тѣмъ всѣ присутствующіе на молебствіи перешли въ помѣщеніе Городской Управы, гдѣ имъ былъ предложенъ чай. — Въ настоящее время въ Вяткѣ освѣщаются электричествомъ шесть главныхъ улицъ города: Спасская, Московская, Преображенская, Николаевская, Владимірская и Казанская, въкоторыя правительственныя учрежденія, многіе магазины и частныя дома. Изъ учрежденій духовнаго вѣдомства электричествомъ освѣщаются Духовная Консисторія, Епархіальная бібліотека-читальня (освѣщеніе устроилъ на свои средства членъ-казначей бібліотеки, священникъ В. М. Тиховицкій) и Епархіальное женское училище. Наблюдая въ настоящее время электрическое освѣщеніе въ Епархіальномъ училищѣ, освѣщеніе, безопасное въ пожарномъ отношеніи, весьма полезное въ отношеніи гигиеническомъ, какъ не дающее ни малѣйшей копоти, не нагрѣвающее воздуха и пріятное для глазъ, нельзя не высказать, пожеланія, чтобы такое-же освѣщеніе было введено и въ двухъ другихъ духовно-учебныхъ заведеніяхъ г. Вятки: въ Духовной Семинари и Духовномъ Училищѣ.

— 7 декабря, съ поѣздомъ желѣзной дороги отбылъ изъ г. Вятки Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Никонъ, для обзрѣнія въкоторыя церквей Слободского уѣзда. Обратный пріѣздъ Владыки назначенъ 18 декабря.

— Въ послѣднихъ числахъ ноября, въ г. Вяткѣ, въ помѣщеніи общественнаго собранія, въ присутствіи г. Начальника губерніи, состоялось *первое публичное очередное за-*

сѣданіе Медицинскаго общества Вятской губерніи. Въ виду несомнѣннаго интереса который должно представлять это въ высшей степени симпатичное общество для духовенства Вятской епархіи, считаемъ весьма полезнымъ познать нашихъ читателей съ основной цѣлью и специально-научными задачами этого общества, какъ онѣ были выяснены въ рѣчи президентомъ общества, врачомъ губернскаго земства И. Ѳ. Горданскимъ. Основная цѣль Медицинскаго общества Вятской губерніи, говорилъ г. Горданскій, — охраненіе народаго здравія въ предѣлахъ губерніи — *salus populi* въ широкомъ смыслѣ слова. У древнихъ римлянъ выраженіе — „*salus populi*“ — означало въ одно и то-же время и „благо народное“ и „здоровье народное“. Дѣйствительно, здоровье какъ отдѣльной личности, такъ и цѣлаго народа, составляетъ основное и единственное въ своемъ родѣ благо. Для тяжело больного человека теряютъ свое значеніе всѣ другія блага, всѣ „радости любви, богатства, славы, власти“.... Точно также и народъ, предоставленный разрушительному дѣйствию такихъ факторовъ, какъ заразноповальные болѣзни, бугорчатка, сифилисъ, алкоголизмъ, — будетъ находиться въ опасности, не смотря ни на свое высокое культурное развитіе, ни на свое богатство, ни на свое политическое могущество. Такимъ образомъ, здоровье какъ личности, такъ и народа составляетъ первичное, основное и величайшее благо. Охраненіе этого величайшаго блага у трехмилліоннаго населенія Вятской губерніи и составляетъ основную цѣль Медицинскаго общества. Специально-научными задачами общества служатъ: 1) *Изученіе губерніи въ санитарномъ отношеніи*, т. е., изученіе вліянія климатическихъ, гидрографическихъ и орографическихъ условій на заболѣваемость населенія; во вторыхъ, изученіе общественно-гигіеническихъ условій жизни городовъ, селъ и деревень; въ третьихъ, наконецъ, изученіе санитарныхъ условій жизни населенія школъ, фабрикъ, за-

водовъ и т. п. 2) *Изученіе губерніи въ эпидемиологическомъ отношеніи*, т. е. изученіе условій, подъ вліяніемъ которыхъ развиваются и поддерживаются эпидемическія и эпизоотическія болѣзни и изысканіе средствъ къ предупрежденію или оградненію ихъ появленія и распространенія. 3) *Изученіе губерніи въ медико-статистическомъ отношеніи*, т. е. собираніе и ученая разработка статистическаго матеріала относительно рождаемости, заболѣваемости и смертности населенія въ зависимости отъ вышеупомянутыхъ общихъ условій. 4) *Изученіе громаднато мѣстнаго клиническаго матеріала*, находящагося подъ наблюденіемъ ста слишкомъ врачей губерніи. Врачебно-практическія задачи Медицинскаго общества слѣдующія: I) Возможно болѣе вѣрное обезпеченіе существующей при обществѣ бесплатной Михайловской *лечебницы для приходящихъ больныхъ*. II) Организація при обществѣ нѣсколькихъ постоянныхъ кроватей для помѣщенія больныхъ при внезапныхъ случаяхъ заболѣванія, т. е. устройство *лечебницы для стационарныхъ больныхъ*. III) Организація при обществѣ систематическаго лѣченія алкоголиковъ гипнозомъ и, если дозволятъ средства, устройство *лечебницы для алкоголиковъ съ постоянными кроватями*. IV) Организація при обществѣ *санаторіи для слабыхъ дѣтей и для чахоточныхъ* въ начальныхъ степеняхъ развитія болѣзни. V) Организація при обществѣ *лечебницы пріюта для неизлѣчимыхъ больныхъ ракомъ*. VI) Организація при обществѣ *лечебницы-школы для глухонѣмыхъ Вятской губерніи*. Напомнимъ, что однихъ дѣтей глухонѣмыхъ насчитывается въ губерніи болѣе тысячи человекъ (болѣе 700 мальчиковъ и болѣе 400 дѣвочекъ). VII) *Популяризація медицинскихъ и гигиеническихъ знаній* а) публичными лекціями, б) народными чтеніями, в) систематическими бесѣдами и г) дешевыми брошюрами по медицинѣ и гигиенѣ.—Медицинское общество состоитъ изъ членовъ: почетныхъ, дѣйствительныхъ и членовъ-

соревнователей. Последними могут быть все полноправные граждане какъ въ предѣлахъ губерніи, такъ и ввѣ ея, могущіе оказать пользу обществу, при чемъ членскій взносъ для нихъ установленъ 3 руб. въ годъ. Заявленія о желаніи вступить въ члены общества и членскіе взносы можно адресовать такъ: Вятка, Медицинскому Обществу Вятской губерніи.— Почетными членами Медицинскаго Общества состоятъ Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Никонъ, Епископъ Вятскій и Слободскій, и Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Варсонофій, Епископъ Глазовскій.

— 18 декабря назначенъ отпускъ на Рождественскія каникулы воспитаницъ Вятскаго Епархіальнаго училища, 20 воспитанниковъ Духовной Семинаріи и Училища.

— 6 декабря, въ день тезоименитства Государя Императора Николая Александровича, учащіе и учащіяся въ Вятской двухклассной церковно-приходской школѣ, по окончаніи литургіи и молебствія въ Предтеченской церкви собрались въ залъ школы, гдѣ послѣ пѣвія тропаря Святителю и Чудотворцу Николаю и молитвы за Царя и по произнесеніи озабвѣдующимъ школою эктениі о здравіи Государя Императора и многолѣтія, учащимися былъ исполненъ гимнъ „Боже, Царя храни“.

— 30 минувшаго ноября исполнилось 50 лѣтъ служенія въ священномъ санѣ заштатнаго протоіерея градской кладбищенской церкви Марка Θεодоровича Утробина. Маситый юбилляръ все почти пятьдесятъ лѣтъ служилъ въ одной и той же церкви, занявъ мѣсто своего отца; только въ самое послѣднее время онъ вышелъ за штатъ.— Чествованіе юбиляра имѣло крайне скромный характеръ. Въ день юбилея о. Маркъ участвовалъ въ архіерейскомъ служеніи въ мѣстномъ соборѣ, при чемъ, по окончаніи богослуженія, его привѣтствовалъ Его Преосвященство, Преосвященнѣйшій Михай, Епископъ Сарапульскій, сказавъ при этомъ теплую рѣчь о

заслугахъ юбиляра. Духовенство и другія лица привѣтствовали о. Марка въ его квартирѣ, при чемъ духовенство поднесло ему икону, корпорація духовнаго училища, гдѣ юбиляръ долгое время состоялъ членомъ Правленія, хлѣбъ-соль, а нѣкоторые изъ отсутствующихъ собратій по службѣ прислали письменныя поздравленія.

Въ настоящее время о. Маркъ является старѣйшимъ членомъ мѣстнаго духовенства и принадлежитъ къ числу старожиловъ гражданъ г. Сарапула, на глазахъ которыхъ прошла полувѣковая исторія города съ его матеріальнымъ усовершенствованіемъ и духовнымъ ростомъ его обитателей. И, не смотря на свой почтенный возрастъ, юбиляръ высматриваетъ бодрымъ и веселымъ старцемъ, на рѣдкость жизнерадостнымъ и общительно благожелательнымъ, одинаково ко всѣмъ и знакомымъ и постороннимъ лицамъ. Отъ души желаемъ доброму „кладбищенскому батюшкѣ“ еще много и много лѣтъ здравствовать...

Содержаніе неофициальнаго отдѣла Вятскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей въ 1903 году.

	Стран.
№ 1. Новогодняя молитва. Стих. Свящ.	
А. Веселицкій.	1 — 2
— Съ новымъ годомъ	3 — 10
— Святой часъ	11 — 13
— Объ открытіи учительскаго класса при Явшурь-Бодьинской двухклассной церковно-приходской школѣ, Сарапульскаго уѣзда.	
П. Лупповъ	14 — 19
— Хроника	20 — 21
— 50-ти лѣтній юбилей о. протоіерея	

	Стран.
Н. И. Курбановскаго - - - - -	22 —
№ 2. Поученіе на новыи годъ <i>Епископъ</i>	
<i>Никонъ</i> - - - - -	29 — 35
— Крѣпость вотскаго язычества - - -	36 — 47
— Обь условіяхъ успѣха пастырской дѣятельности - - - - -	48 — 52
— Посѣщеніе Преосвященнѣйшимъ Никономъ, Епископомъ Вятскимъ и Слободскимъ, села Подрѣлья, Орловскаго уѣзда. Священ.	
<i>П. Цвейтовъ.</i> - - - - -	53 — 58
— Хроника - - - - -	59 — 60
— Четвертый годъ (1902 г.) религіозно-нравственныхъ чтеній въ селѣ Верхнемъ-Кырмажѣ, Вятскаго уѣзда. Сящ. <i>М. Тукмачевъ.</i>	61 — 62
№ 3. Слово въ 20-ю годовщину Вятскаго Братства Св. Чудотворца Николая. <i>Епископъ Варсонофій</i> - - - - -	67 — 77
— Изъ отчета Вятскаго Братства Святителя и Чудотворца Николая за 1901—902 годъ - - - - -	78 — 101
— Крѣпость вотскаго язычества (окончаніе). Свящ. <i>М. Елабужскій</i> . . .	102 — 119
— Хроника . . . - - - -	120
— Отчетъ церковно-приходскаго попечительства села Вятскаго, Яранскаго уѣзда, Кадамской волости, за 1902 годъ. - . .	121 — 123
№ 4. Изъ отчета Вятскаго Братства Святителя и Чудотворца Николая за 1901—902 годъ (окончаніе) - - - - -	127 — 141
— Пастырское взаимообщеніе - - - - -	142 — 148
— Памяти отца. Стихотвореніе Священникъ <i>А. Веселицкій</i> - - - - -	149 — 150

	Стран.
— Библиографическая замѣтка. „Жизнь и труды св. Отцовъ и учителей Церкви“. Соч. Ф. Ф. Фаррара“. <i>А. В. С.</i> - - -	151—153
— Хроника - - -	154—155
№ 5. Святой Царь-Пастырь. Стихотвор. Священ. А. Веселицкій - - -	161—166
— Дѣятельность отдѣловъ Императорскаго Православнаго Палестинскаго Общества въ 1901—1902 г. - - -	167—175
— Бесѣда-чтеніе о Святой землѣ-Палестинѣ. Священ. <i>А. Веселицкій.</i> -	176—182
— „Безъ церковнаго пѣнія нѣтъ школы церковной“ - - -	183—185
— Хроника - - -	186—188
— Къ вопросу объ организаціи сельско-хозяйственныхъ занятій при второ-класныхъ церковныхъ школахъ. - - -	189—192
№ 6. Бесѣда-чтеніе о Святой землѣ-Палестинѣ. Священ. А. Веселицкій - -	199—205
— Второкласныя церковно-приходскія школы Вятской епархіи. Епархіальный наблюдатель <i>И. Воиновъ</i> - - -	206—236
— Мысли пастыря Церкви о современныхъ задачахъ пастырскаго служенія - -	237—243
— Хроника - - -	244—247
№ 7. Неправедный домоправитель (Внѣ-богослужебная бесѣда) Епископъ Варсонофій.	253—266
— Чтеніе—бесѣда о Святой землѣ—Палестинѣ. Священ. <i>А. Веселицкій</i> - -	267—273
— Священникъ Павелъ Петровичъ Мышкинъ (некрологъ). Священникъ <i>А. Мышкинъ.</i>	274—288
— Хроника - - -	289—290

	Стран.
— Предупрежденіе о сборщикахъ на свя- тыя мѣста. Священ. <i>В. Зеленинъ</i> - - -	291 — 292
№ 8. Пасха Христова. Стихотв. Священ. <i>А. Веселицкій</i> - - -	297 — 298
— Слово въ великій пятокъ. Гермонахъ <i>Іоаннъ</i> - - -	299 — 302
— Предсмертный завѣтъ Спасителя па- стырямъ Христіанской Церкви - - -	303 — 309
— Весенняя дума. Стих. Свящ. <i>А. Ве- селицкій</i> - - -	310 — 311
— Къ предстоящему торжеству прослав- ленія преподобнаго Серафима, Саровскаго Чу- дотворца - - -	312 — 315
— Двадцати-пятилѣтіе служенія въ про- тоіерейскомъ санѣ настоятеля Спасскаго собора г. Елабуги <i>В. Н. Вечтомова. В. Гр.</i> - - -	316 — 339
— Хроника - - -	340 — 341
— Библиографическая замѣтка. „ <i>А. Н. Меньшиковъ. Какъ устраивать праздникъ дре- вонасажденія въ школахъ. Изданіе 2-е. Вятка 1902 года. Цѣна 30 коп. М. Р.</i> - - -	342 — 344
№ 9. Слово на день тезоименитства Бла- гочестивѣйшей Государыни Императрицы Але- ксандры Ѳеодоровны. <i>Никонъ, Епископъ Вят- скій и Слободской</i> - - -	349 — 355
— Слово предъ плащаницей - - -	356 — 359
— Великорѣцкая икона Святителя и Чудотворца Николая, находящаяся въ Вят- скомъ Каѳедральномъ соборѣ. (Исторія явле- нія св. Иконы въ 1383 г.). Діаконъ <i>Ц. Дря- гинъ</i> - - -	360 — 38
— С. А. Рачинскій и его задача († 2-го мая 1902 года. <i>В. Ивановскій</i> - - -	382 — 393

	Стран.
— 50-тилѣтіе служенія о. Александра Казаринова. Свящ. <i>І. Трапицынъ</i> - -	394—403
— Хроника - - - - -	404—405
— Пріемъ воспитанниковъ въ Кіевскую Духовную Академію - - - - -	406—408
№ 10. Поученіе на день коронаціи Благочестивѣйшаго Государя Императора Николая Александровича - - - - -	413—421
— Къ канонизаціи пр. Трифона и блаж. Прокопія, Вятскихъ чудотворцевъ. <i>А. Одоевъ.</i>	422—434
-- Крестные ходы въ Вятской епархіи.	435—442
— Посѣщеніе Преосвященнѣйшимъ Никономъ, Епископомъ Вятскимъ и Слободскимъ, гор. Глазова. <i>А. В. С.</i> - - - - -	443—446
— Священникъ <i>А. А. Овчинниковъ</i> (некрологъ) - - - - -	447—454
— Хроника - - - - -	455—460
№ 11. Слово въ день Апостола и Евангелиста Іоанна Богослова. Іермонахъ <i>Іоаннъ</i>	465—470
— Крестные ходы въ Вятской епархіи (продолженіе) - - - - -	471—482
— Н. В. Авраамовъ (некрологъ). <i>А. Чернышевъ</i> - - - - -	483—496
— Хроника - - - - -	497—498
— Пѣніе хора любителей въ Малмыжскомъ соборѣ. Прот. <i>В. Люперсольскій</i> -	499—501
— „Миссіонерскій спутникъ“. <i>В. И.</i> -	502—
— Холуницкій заводъ. <i>В. Ведерниковъ.</i>	503—504
№ 12. Поученіе въ день Св. Духа -	507—509
— Сельскій храмъ. Стих. Священникъ <i>А. Веселицкій</i> - - - - -	510

	Стран.
— Древне-русская просвирня. <i>К. Онтликъ</i> - - - - -	511—530
— Посѣщеніе г. Нолинска Преосвященнѣйшимъ Никономъ, Епископомъ Вятскимъ и Слободскимъ. <i>В. К.</i> - - - - -	531—538
— Актъ въ Вятскомъ Епархіальномъ женскомъ училищѣ. <i>Н. Гусевъ</i> - - - - -	539—541
— Хроника - - - - -	542—544
№ 13. Настольная книга пастыря Церкви - - - - -	547—552
— Древне-русская просвирня (продолженіе). <i>К. Онтликъ</i> - - - - -	553—557
— Замѣтка по поводу чтенія въ православныхъ храмахъ - - - - -	558—567
— О внѣшкольномъ просвѣщеніи народа. - - - - -	568—571
— Насколько совмѣстимо миссіонерство съ приходскою дѣятельностью священника. Свящ. <i>Д. Шерстенниковъ.</i> - - - - -	572—581
— Отчетъ о состояніи и дѣятельности Вятской епархіальной библіотеки-читальни за 1902 годъ. - - - - -	582—594
— Хроника - - - - -	595—
№ 14. Необходимое разъясненіе - - - - -	597—599
— Актъ освидѣтельствованія останковъ преподобнаго о. Серафима Саровскаго - - - - -	600—603
— Преподобный Серафимъ, Саровскій Чудотворецъ. Священ. <i>А. Веселицкій</i> - - - - -	604—619
— Аскетизмъ восточный и западный. <i>В. И.</i> - - - - -	620—628
— Крестные ходы въ Вятской епархіи (продолженіе) - - - - -	629—636
— Алексѣй Ивановичъ Пѣшковъ (некрологъ). <i>А. К.</i> - - - - -	637—641

	Стран.
№ 15. „Мысли о приходѣ“	643—655
— Предъ картиной. Стихотвор. Свящ.	
<i>А. Веселицкій.</i>	656 —
— Крестные ходы въ Вятской епархіи	
(окончаніе). Священникъ <i>А. Чернышевъ</i>	657—670
— Неразумное велѣніе матери (изъ за- писокъ миссіонера). Свящ. <i>П. Цвейтовъ</i>	671—681
— Хроника	682—684
№ 16. Св. Митрофанъ, Епископъ Воро- нежскій (1703 г., 23 ноября, —1903 года).	687—695
— Изъ наблюденій инородческаго миссіо- нера надъ черемисами. Свящ. <i>Н. Кибардинъ.</i>	696—702
— Сводныя сожителства среди креще- ныхъ черемись и вотяковъ	703—722
— Хроника	723—725
№ 17. Эпизодъ изъ обзорѣнія Преосвя- щеннѣйшимъ Никономъ, Епископомъ Вятскимъ и Слободскимъ, епархіи. Свящ. <i>Д. Шерстен-</i> <i>никовъ</i>	729—733
— Севта „немоляевъ“ въ Мостовинскомъ приходѣ, Сарапульскаго уѣзда. Священ. <i>И. За-</i> <i>волжскій</i>	734—738
— Ревнителі благочестія. Священникъ <i>Л. Маракунинъ</i>	734—738
— Двадцатипятилѣтіе вотской Уварвай- ской церковно-приходской школы. <i>М. Ш.</i>	744—747
— Сводныя сожителства среди креще- ныхъ черемись и вотяковъ (продолженіе)	748—754
— Св. Митрофанъ, Епископъ Воронеж- скій (продолженіе)	755—762
— Опытъ методическаго пособія для за- коноучителей церковно-приходскихъ школъ	763—765

	Стран.
№ 18. Св. Митрофанъ, Епископъ Воронежскій (окончаніе). <i>С. Немерцаевъ</i> - - -	769—778
— Какое значеніе въ дѣлѣ пастырства можетъ имѣть знакомство священника съ произведеніями И. С. Тургенева - - -	779—793
— Иностранческій вопросъ въ Вятской епархіи. <i>А. В. С.</i> - - -	794—802
— Хроника - - -	803—805
№ 19. При современныхъ условіяхъ церковно-приходской жизни въ селахъ, что требуется отъ псаломщика (не окончившаго курса семинаріи)? - - -	809—815
— Сводныя сожительства среди крещеныхъ черемись и вотяковъ (продолженіе). -	816—820
— Открытіе женской церковно-приходской школы въ г. Малмыжѣ - - -	821—822
— Двадцатипятилѣтіе служенія смотрителя Глазовскаго духовнаго училища <i>Н. В. Жилина. А. В. С.</i> - - -	823—827
— Привѣтъ труженнику (посвящается <i>Н. В. Жилину</i>). Стихъ Свящ. <i>А. Веселицкій.</i>	828
— Двадцатипятилѣтній юбилей <i>К. Я. Петроавловскаго</i> - - -	829—836
— Хроника - - -	837—841
— Вниманію лицъ, устраивающихъ чтенія со свѣтовыми картинами. <i>Н. Гусевъ</i> - - -	842—846
№ 20. Значеніе опыта въ пастырской дѣятельности священника - - -	849—857
— Сводныя сожительства среди крещеныхъ черемись и вотяковъ (продолженіе) -	858—863
— Историческая записка объ открытіи Елабужскаго Епархіальнаго женскаго училища. Священникъ <i>С. Танаевскій</i> - - -	864—889

	Стр а в.
— Церковное торжество въ деревнѣ. С.	
<i>Загуляевъ</i> - - - - -	890—892
— Хроника - - - - -	893—894
— Уставъ Слободской уѣздной библіотеки- читальни - - - - -	895—900
№ 21. Въ честь и славу Преподобнаго Отца нашего Серафима, Саровскаго Чудотворца. <i>Сельскій Священникъ.</i> - - - - -	905—919
— Царь и народъ. Стихотврен. Свящ. <i>А. Веселицкій.</i> - - - - -	920
— Сводныя сожительства среди креще- ныхъ черемись и вотяковъ (продолженіе) -	921—928
— Памятная записка о постройкѣ зданія Епархіальнаго женскаго училища въ городѣ Елабугѣ, Вятской губерніи. Архитекторъ-ху- дожникъ <i>А. И. Гороховъ.</i> - - - - -	929—942
— Школьное торжество (освященіе зда- нія и открытіе двухъклассной женской церковно- приходской школы въ г. Вяткѣ). <i>П. Воиновъ</i>	943—956
— Освященіе новаго зданія Елабужскаго Епархіальнаго женскаго училища, воздвигну- таго на средства почетной попечительницы училища Глафиры Ѳедоровны Стахѣевой (рѣдкій праздникъ въ исторіи Вятской епархіи). <i>Н. Н.</i>	957—985
— Хроника - - - - -	986—988
№ 22. Марія Магдалина (картина Ти- ціана). Стих. Свящ. <i>А. Веселицкій.</i> - -	1001—
— Сводныя сожительства среди креще- ныхъ черемись и вотяковъ (окончаніе). <i>М. Рь- шетниковъ</i> - - - - -	1002—1010
— Раскольническія школы. Священникъ <i>Д. Шерстенниковъ</i> - - - - -	1011—1021

— Часовенники въ Сарапульскомъ уѣздѣ.	
Свящ. <i>В. Зеленинъ</i> - - - - -	1022 — 1024
— Старые и новые „батюшки“ - - -	1025 — 1036
— Высочайше утвержденное 2-го мая 1869 года Общество для распространенія Св. Писанія въ Россіи - - - - -	1037 — 1057
№ 23. Св. Гурий, Архіепископъ Казанскій. <i>А. Юферевъ</i> - - - - -	1073 — 1099
— Старые и новые „батюшки“ (окончаніе). <i>А. Рукинъ</i> - - - - -	1087 — 1099
— 35 лѣтъ служенія Св. Церкви и дѣлу народнаго образованія. <i>Ученикъ-учитель</i> -	1100 — 1004
— Библіографія. „Трезвость и бережливость“. Ежемѣсячный научно-популярный, иллюстрированный журналъ. <i>Н. Гусевъ</i> - - -	1105 — 1109
— Церковно-пѣвческіе курсы (къ свѣдѣнію духовенства) - - - - -	1110 — 1111
— Хроника - - - - -	1112 — 1116
№ 24. Виолеемская звѣзда. Стихотворен.	
Священ. <i>А. Веселицкій</i> - - - - -	1153 — 1155
— Св. Гурий, Архіепископъ Казанскій (окончаніе). <i>А. Юферевъ</i> - - - - -	1156 — 1163
— Къ свѣдѣнію духовенства Вятской епархіи (о способахъ пастырскаго воздѣйствія на инородцевъ) - - - - -	1164 — 1166
— Нѣчто къ вопросу о просвѣщеніи вотяковъ (изъ практики священника инородческаго прихода). Свящ. <i>В. Кувшинскій</i> - - -	1167 — 1181
— Мнѣніе священника-миссіонера изъ инородцевъ о томъ, на какомъ языкѣ слѣдуетъ вести обученіе инородцевъ Закону Божію. -	1162 — 1183

— Первый опытъ ознакомленія инородцевъ вотяковъ съ духовно-нравственными книгами на ихъ родномъ нарѣчїи. Свящ. <i>І. Т.</i>	1184—1188
— Работы по ремонту Александроневскаго собора въ гор. Вяткѣ. - - -	1189—1191
— Хроника - - - - -	1162—1196
— Содержаніе неоффиціального отдѣла Вятскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей въ 1903 году - - - - -	1197—1207

О Б Ъ Я В Л Е Н І Я.

Отъ Редакціи

Вятскихъ Епархіальныхъ Вѣдомостей.

„Вятскія Епархіальныя Вѣдомости“ выходятъ два раза въ мѣсяць — 1 и 16 числа. Цѣна годовому изданію въ Редакціи **5** руб.; а съ доставкой на домъ и пересылкой **6** руб.

Во избѣжаніе замедленія въ высылкѣ 1-го №, Редакція *покорнѣйше* проситъ о.о. благочинныхъ подписныя деньги за Епархіальныя Вѣдомости высылать своевременно и въ отношеніяхъ своихъ *точно* указывать названія селъ, для причтовъ коихъ выписываются Епархіальныя Вѣдомости, *съ обозначеніемъ почтоваго адреса.*

О подпискѣ въ 1904 году на педагогическій журналъ

„НАРОДНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ“,

издаваемый Училищнымъ Совѣтомъ при Святѣйшемъ Синодѣ.

ГОДЪ ДЕВЯТЫЙ.

Въ журналѣ принимаютъ участіе: *К. П. Побѣдоносцевъ*, прот. *П. А. Смирновъ*, *В. И. Шемакинъ*, *П. А. Игнатовичъ*, *К. В. Дубровский*, *А. М. Ванчаковъ*, *И. А. Износковъ*, доцентъ Спб. дух. акад. іеромонахъ *Михаилъ*, *Я. И. Ковальскій*, *К. В. Ельницкій*, *С. И. Шохоръ-Троикій*, *В. В. Ѳедоровъ*, *Я. И. Рудневъ*, *И. И. Полянскій*, д-ръ *А. С. Виреніусъ*, д-ръ медицины *Г. Я. Трошинъ*, *П. Н. Лупповъ*, а также многіе мѣстные школьные дѣятели, — наблюдатели, священники, учителя и учительницы.

Журналъ „Народное Образование“ всецѣло посвященъ разработкѣ вопросовъ школьнаго и внѣшкольнаго образованія народа; задача его ближайшимъ образомъ состоитъ въ томъ, чтобы содѣйствовать практически разумной, прочно и методически обоснованной постановкѣ дѣла воспитанія и обученія въ церковной и, вообще, въ русской народной школѣ.

Въ программу журнала входятъ слѣдующіе отдѣлы: 1) воспитаніе нравственно-религіозное и умственное въ его практическихъ приѣмахъ, 2) рассказы и замѣтки изъ исторіи народнаго образованія и изъ быта современной народной школы, 3) вопросъ о здоровьи учащихся въ условіяхъ народной школы, 4) „изъ школьной практики“ — статьи и сообщенія практиковъ-учителей и учительницъ; отвѣты редакціи на запросы по учебной и воспитательной части, 5) психологическая сторона учительской практики и выясненіе ея при помощи данныхъ современной психологіи, 6) школьное пѣніе въ примѣненіи къ условіямъ школы и народныхъ хоровъ, 7) мѣстный отдѣлъ въ видѣ обзорѣвъ замѣчательныхъ

Фактовъ и явленій изъ жизни народныхъ школъ, 8) библиографическій листокъ для отзывовъ о книгахъ, относящихся къ вопросамъ воспитанія и образованія, а также предназначенныхъ для народнаго чтенія, 9) книжное и журнальное обозрѣніе и 10) изъ иностранныхъ педагогическихъ журналовъ (замѣтки по практической дидактикѣ нѣмецкой, англійской, французской, американской народной школы).

Въ журналѣ печатаются и иллюстраціи къ тексту (виды школьныхъ зданій, школьныя группы, рисунки и чертежи научнаго характера).

Кромѣ книжекъ журнала, при „Народномъ Образованіи“ издаются слѣдующія приложенія: 1) „Школьная Библіотека“ — не менѣе 15-ти книжекъ въ годъ для школьнаго и народнаго чтенія, разнообразнаго содержанія, въ общедоступномъ изложеніи, для окончившихъ курсъ начальной школы и для школьниковъ старшаго возраста, 2) Ноты для школьнаго и церковнаго пѣнія, 3) Школьный Календарь на 1903—4 учебный годъ.

Ученымъ Комитетомъ Министерства Народнаго Просвѣщенія журналъ допущенъ въ народныя бібліотеки и читальни.

Подписная цѣна на журналъ—ТРИ рубля за годъ съ пересылкой.

Подписка принимается въ книжной лавкѣ Училищнаго Совѣта при Святѣйшемъ Синодѣ (Кабинетская, 13).

Иногородные подписчики благоволятъ адресовать требованія такъ: С.-Петербургъ, Кабинетская ул., д. № 13, въ Редакцію журнала „Народное Образованіе“.

Редакторъ П. Мироносицкій.

„ДУШЕПОЛЕЗНОЕ ЧТЕНІЕ“

ВЪ 1904 ГОДУ.

ГОДЪ ИЗДАНІЯ Сорокъ пятый.

Изданіе журнала „Душеполезное Чтеніе“ въ 1904 году, сорокъ пятомъ съ начала его изданія, будетъ продолжаться на прежнихъ основаніяхъ. При благословеніи преосвященнѣйшаго Виссаріона, епископа Костромскаго и Галичскаго, вѣсшаго труды по редакціи „Душеполезнаго Чтенія“ ровно тридцать лѣтъ, и при его полномъ и постоянномъ содѣйствіи, редакція и въ слѣдующемъ году будетъ продолжать то же святое дѣло, какое предназначалъ журналу и святитель Филаретъ, митрополитъ Московскій. „И правительствомъ и частными людьми усиленно распространяемая грамотность и любовь къ чтенію, писалъ онъ Святѣйшему Синоду, требуютъ здоровой пищи, и особенно тогда, когда свѣтская литература повсюду предлагаетъ чтеніе большею частію суетное и неблагопріятное для истиннаго назиданія народа. Посему предлагаемое повременное изданіе, — Душеполезное Чтеніе можетъ соответствовать современнымъ настоятельнымъ потребностямъ“ — служить духовному и нравственному наставленію христіанъ, удовлетворять потребности назидательнаго и понятнаго духовнаго чтенія.

Опредѣленіемъ Училищнаго Совѣта при Святѣйшемъ Синодѣ отъ 16 — 19 іюня 1898 года за № 477, утвержденнымъ Г. Оберъ-Прокуроромъ Св. Синода, постановлено: издаваемый въ Москвѣ ежемѣсячный духовный журналъ Душеполезное Чтеніе одобрить, въ настоящемъ его видѣ, для библіотекъ церковно-приходскихъ школъ.

Годовая цѣна журнала за 12 книгъ, въ которыхъ до 2600 страницъ, 4 руб. съ пересылкой. За границу — 5 руб.

Адресъ: Москва. Въ редакцію журнала: Душеполезное

Чтеніе при церквѣ Святителя Николая въ Толмачахъ.

Можно подписываться и во всѣхъ болѣе извѣстныхъ книжныхъ магазинахъ.

Редакторъ Докторъ Богословія, профессоръ Московской Духовной Академіи Алексѣй Введенскій.

„МИССИОНЕРСКІЙ СБОРНИКЪ“.

„Миссіонерскій Сборникъ“ имѣетъ своею цѣлью служить интересамъ св. Церкви Христовой въ ея борьбѣ съ расколомъ старообрядства, русскимъ сектантствомъ рационалистическаго и мистическаго направленій и магометанствомъ.

Издается по программѣ, утвержденной Св. Синодомъ и состоящей изъ 4-хъ отдѣловъ:

Отд. I: Узаконенія и распоряженія гражданской и церковной власти. Оффиціальныя отчеты. Отд. II: Научно-литературныя статьи. Бесѣды и поученія. Неизданные памятники древности. Библиографія. Списокъ книгъ. Отд. III: Извѣстія по Рязанской епархіи. Отд. IV: Обзоръ текущихъ событій въ иныхъ епархіяхъ.

Третій Всероссійскій миссіонерскій Съѣздъ (въ г. Казани), признавая журналъ этотъ полезнымъ пособіемъ при борьбѣ съ расколомъ и сектантствомъ, рекомендовалъ его для приобрѣтенія во всѣ церковно-приходскія и благотворительныя противораскольническія и противосектантскія бібліотеки.

„Миссіонерскій Сборникъ“ выходитъ разъ въ два мѣсяца книжками не менѣе ПЯТИ печатныхъ листовъ въ каждой.

Цѣна за годовое изданіе **ДВА РУБЛЯ** съ пересылкой.

Адресъ: гор. Рязань, въ редакцію журнала „Миссіонерскій Сборникъ“:

Редакторъ *В. Воробьевъ*.

ЧАСТНОЕ УЧИЛИЩЕ

АННЫ ЭЕОКТИСТОВНЫ

СИВЕРЦЕВОИ

приготавливаетъ мальчиковъ и дѣвочекъ для поступленія въ мужск. и женск. гимназїи, въ женск. епарх. училища, въ реальныя и городск. училища. Тутъ-же приготавлиють къ спеціальнымъ испытаніямъ на званіе учителя и учительницы начальн. народн. училищъ и церковно-приходскихъ школь.

Прїемъ во всякое время. Вятка, Пятницкая улица, собственный домъ.

Вышло изъ печати

новое сочиненіе проф. Т. Цесельскаго

„ПЧЕЛОВОДСТВО“

ИЛИ

ДОХОДНОЕ ПАСЪЧНОЕ ХОЗЯЙСТВО,

основанное на наукѣ и многолѣтней практикѣ.

ПАСЪКА И УХОДЪ ЗА НЕЮ.

(346 стр. больш. форм. и 79 рис.).

Переводъ съ польск. ориг. С. И. Скржинскаго, изданіе С. К. Красноперова.

Цѣна 1 руб. 50 коп., а для подписывающихся одновременно на иллюстрированный ежемѣсячный журналъ „ПЧЕЛОВОДСТВО“ (цѣна за годъ 1 руб.) — пересылка *бесплатно*. Допускается наложенный платежъ. Пробный номеръ журнала *бесплатно*.

Требованія адресовать: Вятка, въ контору журнала „ПЧЕЛОВОДСТВО“.

МАГАЗИНЪ

Иполита Осиповича

— **Х О Х О В А.**

Русскихъ и иностранныхъ, виноградныхъ винъ, а также единственный представитель для всей Вятской губерніи церковныхъ и столовыхъ винъ акціонернаго общества Гурзуфъ, бывшій Губонина; для епархіальныхъ складовъ, кафедральныхъ соборовъ и многихъ монастырей.

Всѣ требованія на мой товаръ господь иногородныхъ выполняю безъ всякаго замедленія, съ полною аккуратностью.

Вятка. Николаевская ул. дома Чучалова.

При № 24 разсылается подписчикамъ объявленіе магазина Г. К. Харитоновъ.

СОДЕРЖАНІЕ: Вилеємская звѣзда.—Св. Гурій, Архіепископъ Казанскій (окончаніе).—Къ свѣдѣнію духовенства Вятской епархіи (о способахъ пастырскаго воздѣйствія на инородцевъ).—Нѣчто къ вопросу о просвѣщеніи вотяковъ (изъ практики священника инородческаго прихода).—Мнѣніе священника-миссіонера изъ инородцевъ о томъ, на какомъ языкѣ слѣдуетъ вести обученіе инородцевъ Закону Божію.—Первый опытъ ознакомленія инородцевъ вотяковъ съ духовно-нравственными книгами на ихъ родномъ нарѣчій.—Хроника.—Содержаніе неофициальнаго отдѣла Вятск. Епарх. Вѣд. въ 1903 году.—Объявленія.

Редакторы { Н. Гусевъ.
А. Рукинъ.

Дозв. цензур. Вятка 16 декабря 1903 г. Ценз. Прот. Н. Кувшинскій.

Вятка. Типо-литогр. Шкляевой, бывшая Маишеева.

„Вятскія Епархіальныя Вѣдомости“ выходятъ два раза въ мѣсяць—1 и 16-го числа. Цѣна годовому изданію въ Редакціи 5 руб., а съ доставкою на домъ въ г. Вяткѣ и съ пересылкою въ другія мѣста 6 руб. За печатаніе объявленій въ одномъ номерѣ—за каждую строку 15 коп., а въ нѣсколькихъ номерахъ --по 10 коп. Цѣна каждаго отдѣльнаго номера 30 коп. Подписка принимается при Вятской Духовной Семинаріи.
